

Nº12
DICIEMBRE
2020
AÑO N°3

Centro Bazko
Euzko Etxea
La Plata

EGYZKIA

LA CERÁMICA DEL PUEBLO VASCO

Mariana Demicheli Uribeondo

LA CAZA DE BALLENAS EN EL ACTUAL CANADÁ

Luis Luque Minaberrigaray

MIGRACIONES Y DIÁSPORA

Xabier Retegi

LA MASACRE DE NAVARRA DEL '36 EN EL ARTE CONTEMPORÁNEO

José Joaquín Saldías

BALANCE DE UN AÑO

MUY ESPECIAL

Carlos Gabilondo

HALLOWEEN: ¿UNA TRADICIÓN VASCA?

Estefanía Garizoain &
Herminia Navarro Hartmann

FUENTES GENEALÓGICAS

María Carmen Aramburu

ABRAN CANCHA. AMPLIACIÓN DE LAS FRONTERAS DEL PAÍS

Guillermo Luis Villate

CROQUETAS DE JAMÓN

Ana Sofía "Popa" Iraizoz

MEMORIA BIZIA N°1

Estefanía Garizoain

¿EL SOL EN UNA FLOR?

Pedro Cayetano Berrueta &
Jessica Noelia Viera Barreto

UNA VENTANA A LA POESÍA

Norma Etcheverry

CIENCIAS, ENSEÑANZA DE CIENCIAS Y CLAROSCURO DEL POSITIVISMO EN EL SIGLO XIX LATINOAMERICANO II

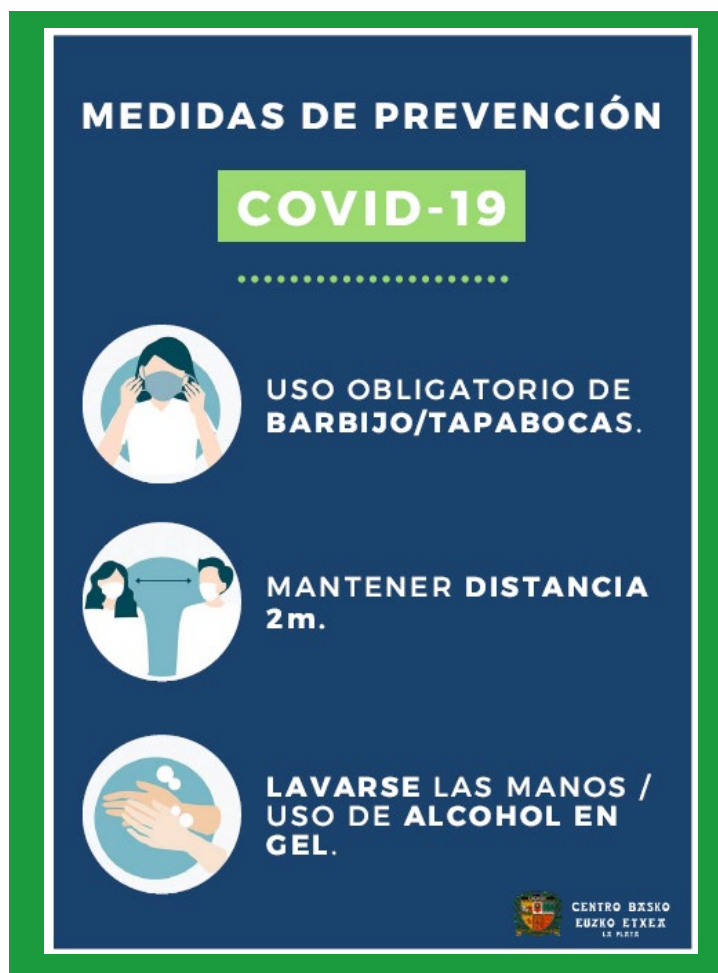
Oswaldo Cappaninni

Indice

—

- 04. Editorial**
por Comisión Directiva / *Editorial*
- 05. Actividades próximas**
por María Fernanda Astigarraga / *Datozen jarduerak*
- 07. Actividades pasadas**
por María Fernanda Astigarraga / *Iraganeko jarduerak*
- 12. Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata**
- 14. La caza de ballenas en el actual Canadá durante los siglos XV-XVI-XVII**
por Luis Lúquez Minaberrigaray / *Euskal Herriko Historia*
- 16. Halloween: ¿Una tradición vasca?**
por Estefanía Garizoain & Herminia Navarro Hartmann / *Euskera*
- 18. Migraciones y Diáspora**
por Xabier Retegi / *Euskal Diaspora*
- 20. Fuentes genealógicas**
por María Carmen Aramburú / *Euskal Genealogia*
- 24. Memoria Bizia N°1**
por Estefanía Garizoain / *Memoria Bizia*
- 25. ¿El Sol en una flor?**
por Pedro Cayetano Berrueta & Jessica Noelia Viera Barreto / *Botanika*
- 28. La cerámica del pueblo vasco**
por Mariana Demicheli Uribeondo / *Euskal Zeramika*
- 32. Croquetas de jamón**
por Ana Sofía "Popa" Iraizoz / *Sukaldaritza*
- 34. Balance de un año muy especial**
por Carlos Gabilondo / *Zinema*

36. **Abran cancha. Ampliación de las fronteras del país**
por Guillermo Luis Villate / *Ingurunea*
40. **Una ventana a la poesía. Poesiari leiho bat**
por Norma Etcheverry / *Euskal Poesia*
43. **Ciencias, enseñanza de ciencias y claroscuros del positivismo en el siglo XIX latinoamericano. Parte II**
por Dr. Osvaldo Cappaninni / *Hezkuntza*
46. **Representar el horror. La masacre de Navarra del '36 en el arte contemporáneo**
por José Joaquín Saldías / *Euskal Diaporaren Historia*
48. **Memoria Bizia N°1 - Soluciones**
por Estefania Garizoain / *Memoria Bizia*



EDITORIAL

Editorial

El Centro Basko y los bienes comunes III

En el anterior editorial de Eguzkia mencionamos que según el informe del LISEA, unidad que funciona dentro del ámbito de la Facultad de Ciencias Agrarias y Forestales de la Universidad Nacional de La Plata, se destaca que en el predio que ocupamos desde 2007 se han establecido naturalmente nuevas estructuras forestales en estado de regeneración, las cuales se pueden considerar como nuevos sistemas con mayor diversidad de especies y valor ambiental.

En otras palabras, lo que nosotros hicimos fue no intervenir en la superficie forestada, permitiendo que se produjera un proceso de sucesión. En ecología se denomina así, a cambios que se producen en una comunidad determinados en su mayoría por interacciones internas; cambios autogenerados.

A raíz de esta dinámica natural han aparecido en los últimos años especies de flora y fauna propias de la Eco-región Pampa. De este modo podemos considerar a ese espacio como un relictó, dado que así se denomina a aquellas comunidades que quedan como vestigio de algún tipo de flora o comunidad vegetal y animal (porque siempre llevan una fauna animal asociada) que alguna vez hubo en zonas más extensas. En el presente, por acción del hombre y su voracidad inmobiliaria solo queda como muestra de vegetación en un área reducida comparada con la que existía en el pasado.

Resumiendo lo planteado hasta ahora, podríamos decir que nuestra no intervención (o mínima intervención para ser más estrictos) en la superficie forestada hace más de cuatro décadas, con una especie exótica (eucalipto sp.), ha permitido que la naturaleza recupere su comunidad de vida original. Evidentemente la sociedad, poco a poco, va tomando conciencia sobre la importancia de recuperar y conservar estos espacios. Nuestra Entidad se propone "ayudar" a la naturaleza en este proceso de restauración y por ello nuestro empeño en potenciar el vivero de plantas nativas que

tenemos en el predio. Ejemplares de más de treinta especies se desarrollan en ese espacio esperando ser llevadas a campo.

Dentro de ese encuadre además, hemos apoyado a dos vecinos, biólogos de profesión, que junto a un grupo de colaboradores, están realizando un censo de árboles coronillos (*Scutia buxifolia*), habiendo registrado y georeferenciado más de doscientos ejemplares. Esta especie vegetal hospeda a las larvas de la Mariposa Bandera Argentina (*Morpho epistrophus argentinus*), que entre los meses de diciembre y marzo le dan un atractivo especial al predio.

Durante el próximo año esperamos ampliar o expandir el área de trabajo, intentando establecer corredores biológicos que vinculen al predio con otros espacios públicos y privados de la región. La intención es forestar con plantas nativas estos corredores biológicos, vinculando a los campos de deportes de los dos clubes de fútbol más importantes de la ciudad, escuelas de la zona y barrios linderos.

La posibilidad que brinda el predio de poder desarrollar tareas vinculadas a la naturaleza nos ha llevado al intento de multiplicar en nuestro predio variedades de manzano y uva procedentes del País Vasco. En el mes de marzo pasado un socio de nuestra Casa trajo de Euskal Herria esquejes de las variedades de manzano *Moko*, *Goikoetxe*, *Txalaka*, *Errezilla*, *Urdin Sagarra* y *Urtebete Haundi*, junto a esquejes de uva *Txakoli*. Todas están en el invernadero y si bien la pandemia complicó, y mucho, la atención de las mismas, esperamos en el próximo invierno poder injertarlas sobre pies locales.

Tenemos la ilusión de que en pocos años podamos tener sidra y *txakoli* elaboradas según la técnica de nuestros mayores y con variedades originales de frutas producidas en nuestro país. Otro modo más de sentir que somos el octavo *herrialde*.

Comisión Directiva

Actividades próximas

—

Miércoles 18hs

Programa de radio "Ahora es tiempo", sobre discapacidad, por Radio Alta Voz FM 94.1 ó por <http://www.fmal-tavoz941clasicos.ar>

Viernes desde las 19hs

Banquete filosófico, a cargo del Lic. Nicolás Torres Resa, en el marco de las actividades de Biblioteca. Acceso libre, no es necesario contar con conocimientos técnicos. ¡Se retomaron los encuentros presenciales! cumpliendo con el protocolo de distanciamiento social, uso de tapaboca, higiene con alcohol y aforo limitado y ventilación.

Semanalmente, la Psic. Estefanía Garizoain continúan publicando en el Facebook: [Biblioteca MatxinBurdin Centro Vasco La Plata](#) ejercicios de Estimulación Cognitiva, destinados a todos aquellos que deseen ejercitar su memoria, concentración, atención... siendo también un espacio de entretenimiento.

Mensualmente, **Red de Socios del Equipo de Fútbol Ciegos del Centro Basko La Plata**. El equipo de Fútbol Ciegos lanzó en el mes de julio una campaña de colaboración con un aporte económico mensual que les permitirá sostener el funcionamiento del equipo, como así también colaborar con los integrantes del plantel que se encuentran atravesando el aislamiento social, preventivo y obligatorio sin una estabilidad económica. Con cada colaboración mensual se participa de un sorteo con diferentes premios, que se realiza el último viernes de cada mes a las 20 hs. en:

Instagram [@futbolciegob](#)

Facebook [Centro Basko - Fútbol Ciegos](#)

Animamos a todos a sumarse para poder colaborar con los integrantes de esta disciplina tan especial.

(ver más información en el aviso de la [página 13](#))



FÚTBOL CIEGOS

Durante diciembre

Se realizarán diferentes actividades virtuales como cierre de año, con la participación de las áreas: cocina vasca para Las Fiestas, cine, sorteos por las redes, venta de merchandising, taller de filosofía, etc.

Jueves 10 de diciembre 17hs

Desde el [Facebook de Cine Vasco Itinerante](#), Carlos Gabilondo comentará el documental *Hubert Le Blonenas-kenhegaldia = El último vuelo de Hubert Le Blon*, dirigido por Koldo Almandoz (2015). El cortometraje se debe ver previamente: <https://vimeo.com/109583739>.

Excepcional corto de animación sobre un pionero del automovilismo y la aviación que muere trágicamente en la playa de la Concha, de San Sebastián.

Viernes 11 de diciembre

Charla sobre literatura, organizada por la Cátedra Libre de Pensamiento Vasco, en el Centro Basko y presentación de los libros de Bernardo Carretoni.

Domingo 13 de diciembre

Si la situación sanitaria lo permite, se aprovechará la posibilidad que brindan las 61 hectáreas del espacio recreativo de Las Banderitas para concretar un cierre presencial de este año tan particular; sumado a esto para permitir visibilizar las actividades que a cada área le son propias, se publicarán grabaciones y/o vivos en las redes sociales, en diferentes fechas del mes.

Diciembre

Liburuteguitxikia. Hace un par de años recibimos la generosa donación de la biblioteca personal de Martín Juliarena, hecha por su hermana Graciela. Nos encontramos con una cantidad importante de libros, en su mayoría nuevos. Nos dimos a la tarea de trasladarlos, para lo cual hicimos varios viajes. Todavía no sabíamos cuál sería el destino ya que no contábamos con un espacio preciso para colocarlos. Lamentablemente, Graciela también falleció, por lo cual no pudimos efectuar el traslado total.

No obstante, continuamos con el proyecto que sería armar una pequeña biblioteca de temática no vasca. Esta tarea tomó más sentido debido a la pandemia y al aislamiento. Pensamos que a nuestros socios les sería agradable contar con nuevo material para enfrentar la cuarentena.

Actualmente contamos con títulos de ficción, arte, historia, divulgación científica, música, etc. Lo sumamente atractivo de la propuesta son las condiciones del material: casi exclusivamente nuevo, de autores reconocidos, con muy buenas encuadernaciones (¡hasta podemos decir que hay algunas joyas de edición!).

Esperamos que esta nueva oferta del Centro Basko llegue a nuestros socios y amigos para disfrutar de buenas lecturas y pasar mejor estos tiempos difíciles y la próxima temporada de verano. En breve les informaremos sobre títulos y formas de acceder al material. Podrán contactarnos a través de:

Mail bibliotecacentrovasco@yahoo.com.ar

Facebook [Biblioteca MatxinBurdin Centro Vasco La Plata](#)

Enero cada 15 días

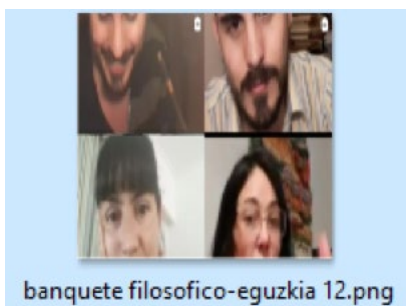
Para iniciar el año con buena energía, se retomará el ciclo de cine "Miradas=*Begiradak*" en el TokiAlai (salón/patio). Comienza el 7 de enero a las 19.30hs.

IRATGANEKO JARDUERAK

Actividades pasadas

—

El **Banquete Filosófico virtual**, a cargo del Lic. Nicolás Torres Ressa promovido desde la Biblioteca, continuó con la regularidad de todos los viernes, con encuentros en el **Instagram @banquetefilosofico**. En este lapso se trataron temas como: Plotino; ¿Es un buen año para hacer filosofía?; ¿Les filósofos son artistas?; Los límites de la empatía; COVID-19: ¿se terminó el mundo?; La muerte: ¿por qué le tenemos miedo?; problemas... y soluciones filosóficas; entre otros.



En su afán por buscarle la vuelta al aislamiento, Nicolás propuso también charlas al aire libre, comenzando el sábado 21 de noviembre, en Plaza Moreno (12 y 51) en la Piedra Fundamental. Con la recomendación de respetar las distancias, cumplir con los protocolos y llevar barbijo; con límite de hasta diez participantes, por lo cual se pidió confirmación previa de la asistencia a la reunión.

Desde el mes de mayo, por el Facebook de la Biblioteca, el proyecto **Memoria Viva = Memoria Bizia** ofrece cada semana, ejercicios de Estimulación Cognitiva a cargo de la Psic. Estefanía Garizoain.

SOPA DE LETRAS DE LITERATURA

V	I	E	J	A	M	A	D	E	R	A	P	A	R	A
1	2	3	4	5	6	5	7	3	8	5	9	5	8	5
A	R	D	E	R	V	I	N	O	V	I	E	J	O	S
5	8	7	3	8	1	2	10	11	1	2	3	4	11	
P	A	R	A	B	E	B	E	R	V	I	E	J	O	S
9	5	8	5	12	3	12	3	8	1	2	3	4	11	14
A	M	I	G	O	S	E	N	Q	U	I	E	N		
5	6	2	13	11	14	3	10	15	16	2	3	10		
C	O	N	F	E	I	A	R	Y	V	I	E	J	O	S
17	11	10	18	2	5	8	19	1	2	3	4	11	14	
A	U	T	O	R	E	S	P	A	R	A	L	E	E	R
5	16	20	11	8	3	14	9	5	8	5	21	3	3	8

c	r	e	p	i	f	o	n	e	m	a	b			
d	a	d	a	r	o	b	l	a	o	s	u			
c	i	t	g	d	s	g	f	e	a	o				
m	u	r	g	a	s	o	h	g	e	t	n			
o	i	x	t	p	f	l	u	b	u	o	t			
o	n	o	m	s	a	u	a	n	o					
d	t	k	r	d	d	i	j	e	r	a	n			
e	e	i	b	i	o	s	i	t	a	i				
n	t	f	l	p	o	a	l	p	e	i	m			
c	o	o	n	u	u	f	o	t	i	i				
i	a	r	r	i	d	i	o	l	o					
d	f	a	y	e	p	e	p	e	h	a	k			



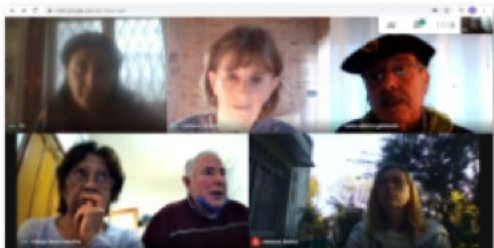
Mis cosas cuentan historias.

Espacio donde se incluyen historia de algún objeto, relacionado con lo vasco... A los ya citados en el Eguzkia anterior se ha sumado: *El ballenero*, escrito por Juan Carlos Zubia, donde recuerda a un viejo amigo del Centro Vasco. Te invitamos a leer las historias completas en el Facebook: [Biblioteca MatxinBurdin Centro Vasco La Plata](#), y te animamos a compartir las tuyas. Subí la imagen y tu relato directamente al face o envíasalas a: bibliotecacentrovasco@yahoo.com.ar



El día 7 de octubre, y todos los miércoles a las 18 hs, comenzó *Ahora es tiempo*, programa por Radio Alta Voz FM 94.1 o la web <http://www.fmaltavoz941clasicos.ar>. En él se difunde y reflexiona sobre discapacidad a nivel local, provincial, nacional e internacional, contando con un gran equipo interdisciplinario, entre los que se encuentran algunos integrantes del Equipo de Fútbol para Ciegos: Lelio Sánchez y Emilio Saenz en la conducción.

Alientan la participación con un sorteo semanal entre quienes respondan a la consigna del Facebook: [Ahora es Tiempo Programa de Radio](#)

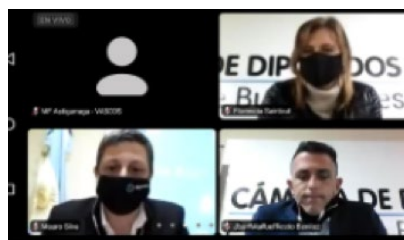


Continuando con el ciclo de Cine Vasco Itinerante, el 19 de septiembre, se proyectó por Google Meet el cortometraje *Artalde*, dirigido por Asier Altuna, con posteriores comentarios de Carlos Gabilondo e interesante intercambio con los asistentes.



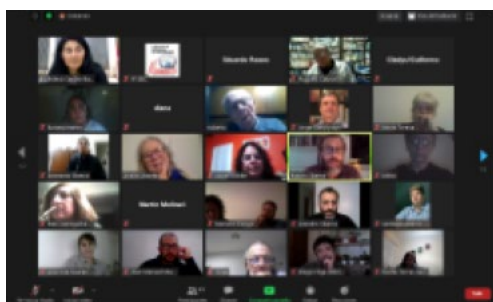
En la marco del mes del Inmigrante (4/9) y del día de la Diáspora (8/9), se realizó y publicó en las redes sociales un video que muestra las diferentes actividades que se desarrollan en la institución.

El 4/9, Día del Inmigrante, la Delegación Provincial de la Dirección Nacional de Inmigración reconoció, en un acto virtual, a miembros de las diferentes colectividades de la ciudad. En representación del Centro Basko fue reconocido Iñaki Aramayo Lazcano. ¡Zorionak Iñaki! merecido homenaje en nombre de todos los que llegaron de Euskalherria y forjaron nuestra *Euskaletxea*.



El sábado 12 de Septiembre desde las 18hs, por zoom, se realizó por primera vez en formato virtual, el **9º Encuentro de Bibliotecas de Colectividades**. El programa desarrollado incluyó las siguientes ponencias: Centro Literario Israelita y Biblioteca Max Nordau / Eduardo Rezes. La Plata - Biblioteca del Centro Ruso de Ciencia y Cultura (Casa de Rusia), sede oficial de la Federación de Rusia / Bib. Galina Chayka, CABA - Un cachito de esperanza / Narradoras Patricia Rivas, Marita Lico y Silvia Lynch, La Plata - Primer Premio Concurso de Ideas para el Interiorismo de la Biblioteca del Instituto Coreano Argentino / Equipo de proyecto: Arq. Leandro Sbarra, Arq. Mauro Sbarra, Arq. Juan Manuel Mantes, Sr. Santiago Espinosa, Srta. Ana Julia Suárez Perusin, La Plata - Me-

moria e identidad en la Biblioteca Joan Salvat Papasseit, Casal dels Països Catalans de La Plata – Lic. Mariana den Dulk .Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano, CABA - 20 años de la Biblioteca Su Alteza Imperial Príncipe Akishino / Bib. Leonardo Blanco, Bib. Diego Higa. Centro Cultural del Colegio Argentino-Japonés Nichia Gakuin, CABA. Las presentaciones fueron apreciadas por los 45 participantes que se sumaron a esta propuesta de sábado y cuyos comentarios enriquecieron las interesantes ponencias. El video del 9EBC puede verse en el canal de [Youtube Biblioteca Centro Basko](#)



El viernes 6 de octubre, previo al día de la Madre, retomando viejas costumbres, pero con todos los cuidados que requiere la situación actual, la Biblioteca organizó una "venta de vereda" de artículos con motivos vascos. Queremos agradecer a todos los que estuvieron y eligieron nuestros regalos...

Dado que continúan las restricciones por la contingencia COVID-19, el *Campamento Eguzkipean* programado para el fin de semana del 21 al 23 de noviembre tuvo que ser suspendido, lamentándolo ya que se habían recibido comentarios muy auspiciosos sobre *euskaletxeak* interesadas en participar. Esperamos que en el 2021 se pueda concretar.

La pandemia no ha impedido el desarrollo de actividades de mantenimiento del predio de *Las Banderitas*. Estos últimos meses se ha continuado cortando el pasto de las canchas, se pintó el SUM y un letrero en el ingreso, entre otras; así como también, de a poco se van retomando las prácticas presenciales, como las caminatas, ciclismo, etc.



En relación al vivero, el estudiante de Agronomía, Pablo Coco, a cargo del mismo, creó un blog [Plantas nativas y algunas curiosidades exóticas del "Centro Basko Euzko Etxea" La Plata](#) donde se describen las características de cada una de las plantas que se cultivan en ese espacio, y que pueden ser reconocidas a través de un código QR.

El 50° aniversario del célebre *Proceso de Burgos* ha motivado una serie de actividades y reflexiones en torno al famoso juicio de la dictadura franquista contra 16 ciudadanos vascos con peticiones drásticas: penas de muerte y más de siete siglos de cárcel. La reacción popular contra la tamaña injusticia provocó huelgas en todos los sectores sociales del país: trabajadores, estudiantes y ciudadanos en general. Las muestras de solidaridad fueron mundiales y convirtieron la causa en una protesta antifranquista que visibilizó la vulneración permanente de los Derechos Humanos que pade-

cía una parte del Pueblo Vasco. El *Centro Basko Euzko Etxea* y la *Cátedra Libre de Pensamiento Vasco de la UNLP*, conmemoraron tan importante hecho de nuestra historia reciente, a través de la publicación en las redes sociales, de una serie de reflexiones en torno al famoso Juicio. El viernes 20 de noviembre, en la página de facebook de la [Cátedra Libre de Pensamiento Vasco UNLP](#), se proyectó el documental *Reflexiones a 50 años del Juicio de Burgos*, con la exposición de Txema Landa, Director de *EuskariaFundazioa*.

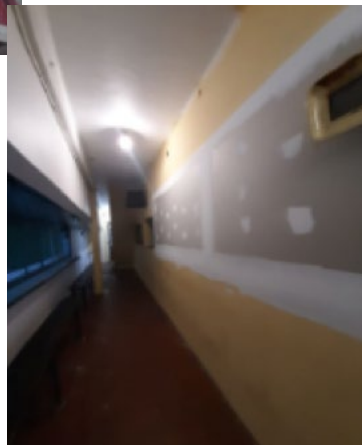
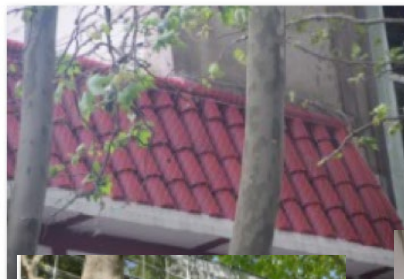
Un grupo de vecinos nucleados en la Asociación Vecinal para la Protección del Bosque Las Banderitas comenzó a realizar un relevamiento de fauna y flora en el predio de 61 ha. ubicado entre las calles 154, 178 y Arroyo Carnaval.

Una de las sorpresas, quizás la más relevante, fue el hallazgo de numerosos ejemplares del árbol nativo Coronillo (*Scutiabuxifolia*). Esta especie, hoy en regresión numérica y geográfica dentro del territorio bonaerense, es un componente de los talaes bonaerenses, -uno de los ecosistemas nativos- hoy en día más degradados y fragmentados desde los tiempos de la colonia y hasta el presente. El Coronillo conforma, junto con otras especies arbóreas, herbáceas y enredaderas, una comunidad de gran biodiversidad que caracteriza el paisaje re-

gional. Junto con la existencia de numerosos ejemplares de Coronillo, algunos añosos, han detectado también la presencia de orugas de la Mariposa Bandera Argentina (*Morphoepistrophus argentinus*), símbolo de nuestra fauna y mariposa nacional a causa de llevar los colores de nuestra bandera en sus alas. Esta mariposa y el Coronillo conforman una asociación biológica: la oruga de esta mariposa se alimenta casi exclusivamente de hojas de Coronillo. Entonces, la supervivencia de esta especie está íntimamente relacionada a la conservación de los talaes bonaerenses y con ellos el Coronillo, ya que en los talaes encuentra refugio y en el Coronillo alimento. Garantizando la conservación y protección de este hábitat tendremos la suerte de poder seguir viendo a esta especie volando y habitando nuestro bosque.



ANTES DESPUES



También se ha aprovechado este *impasse* en la posibilidad de realizar actividades presenciales, para renovar en la sede social de 14 y 58, los techos (zinguería y tejas); los conductos pluviales y cloacales, revocar las paredes de la calle 58, pintando todo el frente de ambas calles, el ingreso por calle 14, y las habitaciones del primer piso; acondicionamiento de las veredas, entre otras.

Actividades del Centro Basko de La Plata

Se retoma el horario de Secretaria: Lunes a Viernes - 17 a 21hs

También retoman sus actividades: la práctica de pelota, entrenamiento de Xare, el trabajo interno de la biblioteca y el taller de filosofía **cumpliendo con los protocolos de distanciamiento social, uso de tapaboca e higiene regular con alcohol en gel.** El resto de las áreas aún siguen a distancia por contingencia COVID19.

Actividad	Detalle	Días & horarios
Fútbol	infantil para ciegos (escuela) para ciegos (equipo)	Lun. Mier. Vier. 17.30 a 20.30hs Sábados 10 a 12hs Lun. & Mier. 14 a 16hs
Hockey	mixto	Mar. & Jue. 18 a 20.30hs
Gimnasia	masculina	Mar. & Jue. 21 a 22hs
Cancha de pelota	libre pelota paleta (escuela) xare (entrenamiento) xare (escuela)	Lun. a Sáb. desde 16hs Sábados 10 a 14hs Mar. & Vier 20hs Sábados 18hs
Dantza Cuerpo de baile	txikis medianos (6-12 años) mayores zaharrak	Sábados 17.30 a 19hs Sábados 17.30 a 19hs Sábados 20 a 21hs Jue. & Sáb. 18 a 19hs
Euskera Idioma vasco	txikis inicial intermedio avanzado intensivo	Sábados 17 a 18.30hs Martes 18 a 20hs Mier. & Jue. 19 a 21hs Lunes 17.30 a 19.30hs Lunes 17 a 19hs
Estudios	Biblioteca CEVA Cátedra Libre de Pensamiento Vasco Cátedra de Euskera y Cultura Vasca	Mier. & Jue. 17 a 21hs UNLP UDE
Música	coro	Mier. 19 a 21h
Canasta & Mus	restaurante	todos los días desde 19hs

Red de Socios del equipo de Fútbol para Ciegos del Centro Basko La Plata



Te invitamos a colaborar con un aporte económico mensual que nos permitirá sostener el funcionamiento del equipo, como así también colaborar con los integrantes del plantel que se encuentran atravesando el aislamiento social, preventivo y obligatorio sin una estabilidad económica.

Podés elegir alguno de los siguientes bonos contribución:

Bono 1 Socio = \$ 200,00

Bono 2 Socio = \$ 300,00

Bono 3 Socio = \$ 500,00

Bono 4 Socio = \$1000,00

-

- Transferencia Bancaria a la cuenta de nuestro capitán
CBU: 0140129103505352011522
LELIO CLEOMAR SANCHEZ
- Mercado Pago en la opción enviar dinero al mail:
futbolciegobasko@gmail.com

Luego de realizar la contribución es necesario enviar a futbolciegobasko@gmail.com o a WhatsApp +54221155609775 los siguientes datos:

- comprobante de depósito
- nombre y apellido
- número de teléfono

**CENTRO
BASKO
LA PLATA**



Con tu colaboración mensual participarás de un sorteo con diferentes premios, que se realizará el último viernes de cada mes a las 20 hs a través de Instagram [@futbolciegobasko](https://www.instagram.com/futbolciegobasko) Facebook [Centro Basko - Fútbol Ciegos](https://www.facebook.com/CentroBasko-FutbolCiegos)

Aclaración:
esta colaboración se puede hacer todos los meses o el/ los meses que cada una pueda.

Historia de Euskal Herria

La caza de ballenas en el actual Canadá durante los siglos XV-XVI-XVII.

Los fenomenales recursos económicos-financieros conseguidos por aquel País Basko durante el Medioevo.

Es tanto lo que se ha dicho y escrito sobre aquellas poblaciones balleneras baskas en las Islas de Terranova, San Lorenzo y Red Bay (es decir, sobre las costas del noroeste canadiense) que también nosotros decidimos "ordenar" del mejor modo posible el incesante cúmulo de información recibida. Claro está, no ha resultado tarea fácil, aunque sí apasionante, puesto que en diversas oportunidades, la ausencia de datos concretos nos obligó a diversificar nuestras propias investigaciones y entrecruzarlas con bibliografía perteneciente a otras actividades, de otros países, que a primera lectura, escasa relación guardaban con la caza de ballenas en las costas de la isla de Terranova, por ejemplo.

De todos modos, así como "caminando se llega a Roma", desde las investigaciones de Wilhem von Humboldt (Filólogo, Lingüista y Polímata de origen alemán de notable importancia cultural para la época), realizadas en la Biblioteca de la Casa de Juntas de Gernika en el Año 1800, (cuando conviviera con los pueblos baskos durante un año entero) pudimos saber el modo en que se constituían, humana y financieramente, las Compañías navieras que se hacían a los océanos para llegar hasta América.

Claramente, se trataba de expediciones altamente profesionalizadas, donde lo único azaroso (que no era poco) estaba relacionado con la inclemencia de los vientos, de las tempestades marinas y los mares embravecidos. Y como para muestra siempre sirve un botón, detallaremos a continuación, la composición de un navío de porte similar a la conocida nave Santamaría, propiedad del basko Juan de la Cotza, cuando zarpaba de los puertos de Burdeos, por ejemplo:

1 Capitán
50 pescadores/cazadores de ballenas-atún-focas
15 grumetes
2 médicos
1 curander
1 brujo
2 carpinteros
2 toneleros
15 guardias (portaban armas largas y estaban al cuidado del orden dentro del navío).

Entre las características primordiales de estas empresas navieras, podemos citar una más que llamativa y que habla del sentido cooperativo de aquellas empresas que arriesgaban un capital importante, por mucho que las Compañías de Seguros contra secuestros o hundimientos (otra historia a contar dentro de la gran historia ballenera baska) ya funcionaban a pleno: todos los componentes de una expedición podían aportar capital económico para la campaña ballenera y en caso de resultar fructífera, los dividendos eran más que persuasivos.

La liga hanséatica y su predicamento para potenciar las actividades balleneras baskas.

Esta liga de origen alemán y de carácter defensivo (porque comerciaba con Ciudades-Estados, entre las que se encontraba Bilbao, sin obligación de rendir cuentas a las distintas Coronas), llegó a tener en el mar y al mismo tiempo, más de mil barcos (propios y ajenos) trabajando para ella. En la profundización de esta historia, encontraremos las razones por las cuales el im-

presentable Enrique IV de Castilla intentó arrebatarnos sin éxito los Fueros de Bizkaia a los baskos, cuando tuvo conocimiento de ciertos contratos firmados por armadores y astilleros *bizkaitarras* con la Liga alemana.

Importante:

Este artículo ha intentado globalizar tan sólo dos ítems específicos de la extraordinaria historia de las poblaciones balleneras baskas en el Canadá y las empresas que las patrocinaban junto a las inmensas riquezas económicas/comerciales e industriales que proporcionaron, no sólo al Euskadi mismo, sino a aquella Europa toda. Significa tan sólo el prólogo de una serie de notas

que publicaremos en el curso del año venidero, donde comenzaremos a desgranar todas y cada una de las secuencias que explicarán la tremenda incidencia de los usos, costumbres, dialectos, apellidos y legado dejado por la nación de nuestros mayores en un continente que para Cristóbal Colón se trataba de las Indias, convencido como estaba que se acercaba al Asia, mientras que para Américo Vespucio era un territorio que merecía ser explorado.

Luis Luquez Minaberrigaray

-



Te invitamos a que busques aquello que encierre una historia, un sueño, una vivencia, un recuerdo relacionado con algo vasco y lo compartas con nosotros!

Mail bibliotecacentrovasco@yahoo.com.ar

Facebook [Biblioteca Matxin Burdin Centro Vasco La Plata](#)

EUSKERA

Idioma Vasco

—

Halloween: ¿Una tradición vasca?



Fiesta de "Arimen Gaua" en Aiaralde, Alaba.

Como es bien sabido, el origen de Halloween es antiguo y alejado de la usual asociación popular a la cultura de los EE.UU.

Se desprende de un festival pagano, llamado "Samhain", festejado por pueblos celtas en Irlanda, que representaba el final de la cosecha y el comienzo de un nuevo año. En esa noche, de acuerdo a la creencia celta, se abría la puerta que separaba al mundo de los vivos y el de los muertos.

Pero con la llegada del Imperio Romano a terreno celta, esta tradición quedó afectada, así como los druidas y sus costumbres. Y luego, con el cristianismo y de la mano del Papa Gregorio IV, a mediados del siglo IX, se sustituye el festival *Samhain* por el Día de Todos los Santos; en inglés "All Hallow's Eve", cuya contracción es, precisamente, "Halloween".

En la actualidad no es novedad referirse al intercambio y mutua afectación que han tenido a lo largo de la historia la cultura vasca y al celta. De allí que no llama

tampoco la atención los recientes trabajos e investigaciones que destacan la existencia entre los vascos de la llamada "Gau Beltza" (literalmente en euskera "Noche Negra") o "Arimen Gaua" (en euskera "Noche de las Almas"). Estos términos en euskera remiten a la tradición vasca de conmemorar la víspera del Día de Todos los Santos, celebración que de acuerdo con recientes investigaciones antropológicas, estaba muy extendida en el terreno de *Euskal Herria*. Aquí, la tradición se relacionaba con la celebración del fin del verano y el comienzo del invierno, de allí que eran prácticas muy extendidas en la zona rural vasca, al menos hasta mediados del siglo XX.

En un libro publicado por el ayuntamiento de *Eibar* y la Universidad Vasca de Verano en 2018, los antropólogos Jaime Altuna y Josu Ozaita, recuperan la historia de esta celebración y sus lazos con *Euskadi*; descubren que "hasta la década de los sesenta era muy habitual en el País Vasco que los niños y niñas vaciaran calabazas, las pusieran en caminos oscuros con velas y asustaran a la gente".



Argizaiola.

En síntesis, las celebraciones vascas tradicionales o en vías de recuperación, fechadas en noviembre son: *Gau Beltza*, la Noche Negra del 31 de octubre, es la versión *euskaldun* de Halloween. *Arimen Gaua* es la Noche de las Almas, el 1 de noviembre. Y finalmente *Defuntuen Gaua* o la Noche de Difuntos, del 2 de noviembre.

En las tres se estila disfrazarse de *mamua*, *kokoa*, *muntroa*, (fantasma, coco, monstruo) con trapos viejos o telas encontradas en la casa. Y salir de recorrida por los caseríos, recogiendo comida, (castañas, nueces, almendras, avellanas, tortas de pan), golosinas o dinero como pago para no ser víctima de sustos o bromas pesadas. Un trueque o trato con los muertos.

Y finalmente, no hay que olvidar que antes del cristianismo se celebraba también la *Gaztainerre Eguna* o *Gastaina Eguna*, el Día de las Castañas. Era el festejo para agradecer por la última cosecha del año y honrar a los antepasados, compartiendo con ellos una parte de lo recogido. Se preparaba un banquete en base a castañas asadas y se contaban historias de miedo alrededor del fuego.

Con *Gau Beltza* se repite en *Euskal Herria* un rito de celebración a los muertos compartido por otras culturas del mundo, para las cuales no es tabú el homenaje a los difuntos, sino una forma más de familiarizarse con el final del ciclo biológico. Se ve en fotografías de época a adultos y niños disfrazados, listos estos para pedir por el villorrio, castañas asadas o algunos caramelos.



Niño disfrazado en Gau Beltza.

Al referirse a los rituales funerarios vascos hay que mencionar un instrumento infaltable: la *argizaiola* o candelero. Es una tabla tallada con motivos vascos, zoomorfa o antropomorfa, que se utiliza para enrollar la cera que se enciende a los difuntos, como un pabilo. Solía dejarse sobre el *jarleku* o tumba familiar de la iglesia. Así, alumbrados por una vela, los muertos se dirigen al interior de la Madre Tierra, a las entrañas de *Amalur*.



Herminia Navarro Hartmann / Prof. en Letras &
Estefanía Garizoain / Psicóloga

EUSKAL DIÁSPORA

Diáspora Vasca

— Migraciones y Diáspora

Euskadi tiene un grave desequilibrio poblacional ocasionado por la disminución de la natalidad. Desde los años 70, los nacimientos anuales han ido progresivamente reduciéndose hasta estabilizarse en cerca del 37% de entonces. Euskadi ha renunciado en más del 60% a su descendencia, lo que genera una profunda distorsión de la pirámide de edades. Bases infantil y juvenil reducidas e incremento exponencial de la jubilación inciden sobre una menguada población en su etapa productiva que tiene que soportar la carga del conjunto de la sociedad.

Este grave desequilibrio requiere una profunda revisión de los roles de las distintas edades de la vida (reingeniería social) y el reforzamiento de su etapa productiva, que tiene que recurrir a la inmigración para contrarrestar carencias internas. Una sociedad económicamente competitiva, altamente tecnificada, con instituciones académicas, científicas, culturales y sociales de primer nivel, puede verse constreñida por la falta de relevo generacional y por el incremento de las cargas sociales que soporta. En esta situación, la inmigración no es un “problema añadido” sino la solución a las carencias.

La población inmigrante, además de nutrir la economía, va transformando la sociedad hacia un nuevo modelo multirracial y pluricultural. Llega por iniciativa propia, huye de precarias condiciones de vida o persecuciones políticas y tiene niveles formativos diversos (mayoritariamente mínimos). Su llegada es caótica, entran sin autorización (papeles), sufren el calvario de la precariedad, tardan años en adquirir derechos de ciudadanía... ¿Este es el tratamiento que se merece una población que va a formar parte de la ciudadanía vasca? ¿Puede la sociedad asentar un sólido futuro sin intervenir en la racionalización de la inmigración? No cabe duda de que el esfuerzo realizado por la sociedad

en la igualdad de oportunidades (educación e integración laboral) para sus hijos, tenga que ser correspondida con un equivalente esfuerzo adaptado a las especiales circunstancias de nuestros nuevos ciudadanos, o ¿hay ciudadanos de clases diferenciadas?

La “inmigración de origen disperso” y la “política pasiva” de acogida, no tienen porqué ser las únicas formas de actuación. Hay otro modo de gestión “estratégica y proactiva” que se inscribe en procesos de cooperación territorial que benefician a ambas partes. Se trata de proyectos que se extienden a ámbitos sociales, económicos y culturales en los que los flujos migratorios son la avanzada o punta de lanza. Ya no es la persona que, por libre, emigra sino que viene arropada por un proyecto de desarrollo de sus propias regiones. Estos movimientos se pueden establecer entre regiones con vínculos: de tipo económico (implantación de empresas), de cooperación (ONG’s de ayuda al desarrollo), afinidades culturales (diáspora)...

Se trata de una migración, con flujos bidireccionales, que incluye proyectos compartidos de cooperación entre instituciones y están tutelados por acuerdos políticos de los gobiernos. Son “flujos migratorios orientados” cuya integración social está garantizada y que cuentan con niveles de formación equiparables que facilitan la inserción en el país de acogida. Su llegada no representa desarraigo con su país de origen sino período de maduración para retornar y contribuir a su desarrollo. No cabe duda de que se trata de una política racional para afrontar los desequilibrios y humanamente más justa.

El País Vasco (de tradición emigrante), cuenta con una diáspora de cerca de 10 millones de personas que se definen como vascos, sienten apego de su origen y mantienen vínculos con Euskadi. Arraigaron en los paí-

ses de acogida y han transmitido a la descendencia su identidad. La lengua, la cultura, el folclore y la tradición vasca forman parte de su existencia. Este vínculo les agrupa en organizaciones territoriales formando verdaderas comunidades. Se trata de potenciales embajadores que pueden ayudar a establecer "vínculos de cooperación" con regiones donde su concentración sea significativa. La cooperación migratoria, educativa y de desarrollo con regiones de fuerte presencia de la diáspora vasca, daría racionalidad a los procesos migratorios, consolidaría la vinculación entre vascos y ayudaría a resolver nuestros desequilibrios sobre bases coherentes.

De la misma forma, las implantaciones industriales en el exterior o las ayudas al desarrollo de las ONG's

podrían derivar en auténticos proyectos de desarrollo regional en cooperación. Las carencias de Euskadi pueden tener vías de solución racional cooperando con otras regiones.



Xabier Retegi

–
Fue Consejero de Industria, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco; Viceconsejero de Educación; primer Rector de la Universidad de Mondragón; Presidente de Eusko Ikaskuntza. Actualmente es Miembro de la Fundación Arizmendiarieta.



CAMPERA Y CAMISETA INSTITUCIONAL

Para lucir los colores vascos!

–
No te quedes sin la tuya!

Podes adquirirlas a través de:

Secretaría: lunes a viernes de 17hs a 21hs

Whatsapp: +54 221 6152824

Twitter: [@centrobasko](https://twitter.com/centrobasko)

Facebook: [Centro Basko Euzko Etxea La Plata](https://www.facebook.com/CentroBaskoEuzkoEtxeaLaPlata)

Instagram: [centrobasko](https://www.instagram.com/centrobasko)

Genealogía Vasca

Fuentes genealógicas

La Genealogía, disciplina que estudia los orígenes de una persona y su descendencia, debe basarse en hechos verificables y sustentados en la evidencia.

Aquellas personas que desde Argentina intentan rastrear a sus ancestros en el País Vasco, o quienes se abocan a realizar una investigación genealógica sobre algún linaje de ese origen, han de valer de diferentes fuentes genealógicas, que son comunes a toda investigación de ese tipo.

La Iglesia de Jesucristo de los Últimos Días ha microfilmado y se encuentra digitalizando numerosísimos documentos de archivos de distinta índole en todo el mundo, como actas sacramentales, documentos civiles, censos, etc. con el fin de preservar ese material y facilitar a sus miembros la realización de sus respectivas genealogías.

Family Search es una organización sin fines de lucro y una página web: <https://www.familysearch.org/es/> perteneciente a esta Iglesia, que ofrece también todo ese material al público en general.

Se puede acceder al mismo, a través del portal mencionado o concurriendo a algún Centro de Historia Familiar (CHF), como se conoce al lugar físico donde, en

su momento, se encontraban las máquinas lectoras de microfilmes, reemplazadas actualmente por computadoras. En cada uno existe personal de la Iglesia para asesorar a los interesados. Este recurso resulta de una gran importancia para la investigación genealógica. Entre las fuentes disponibles de las que nos podemos valer para obtener información, se pueden citar:

Fuentes orales:

Generalmente es información aportada por familiares, lo que resulta de gran ayuda cuando se busca reconstruir la historia familiar. Conocer los nombres y apellidos del primer integrante del linaje que emigró a América y el lugar específico de dónde provenía, facilita enormemente la tarea.

Otras fuentes:

01. Documentación eclesiástica: a partir del Concilio de Trento convocado por el Papa Pablo III, (1545-1563), se encargó a las parroquias recoger en libros, los datos de sus feligreses, especialmente los referidos a nacimiento, matrimonio y defunción.

Los *Libros de Bautismos* contienen actas de las que se puede recoger información sobre el bautizado, como fecha y lugar de nacimiento, fecha y lugar de bautismo, nombre, sexo y legitimidad; datos de los padres y a veces datos de los abuelos paternos y maternos; datos de los padrinos.

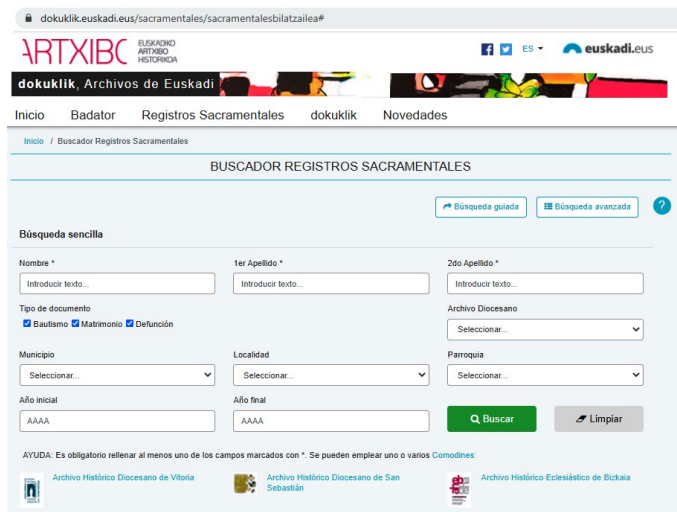
De los *Libros de Matrimonios* podemos obtener las partidas donde se hace constar la fecha en que una boda tuvo lugar, nombres y apellidos de los contrayentes, estado civil de ambos, datos sobre sus padres, ocasionalmente nombre de los abuelos. Datos sobre los testigos.

Los *Libros de Defunciones*, a través de sus actas, aportan fecha, nombre, apellidos, estado civil, edad, profesión, causa de muerte, nombre de los padres o del cónyuge del difunto. En algunos puede indicarse si el mismo hizo testamento.

Las Iglesias llevan Registro de las Confirmaciones en libros, que a falta de otras fuentes, pueden aportar datos vitales. Importancia, en algunos casos decisiva, tiene la consulta de los Expedientes matrimoniales o tomos que contienen Información Matrimonial, ya que éstos permiten acceder, en algunos casos, a ciertos datos que se omiten en las actas matrimoniales, a veces referidos a la filiación de los contrayentes y que pueden incluir, en ocasiones, árboles genealógicos.

En el Archivo del Registro Civil de la Ciudad de Buenos Aires, se conserva copia de los registros de las parroquias de Buenos Aires, anteriores a 1886 y a partir de 1858.

Para la pesquisa concreta en el País Vasco contamos con *Dokuklik*: <https://dokuklik.euskadi.eus/sacramentales/sacramentalesbilatzailea> que es el portal web de consulta de buena parte de los archivos históricos vascos, tanto públicos como privados, inaugurado en 2012.



El mismo incluye dos buscadores:
 - **Badator**, donde se consulta la documentación histórica de numerosos archivos de la Comunidad Autónoma del País Vasco,
 - **Registros sacramentales de Euskadi**. Utilizando este último, pueden conseguirse transcripciones de actas sacramentales.

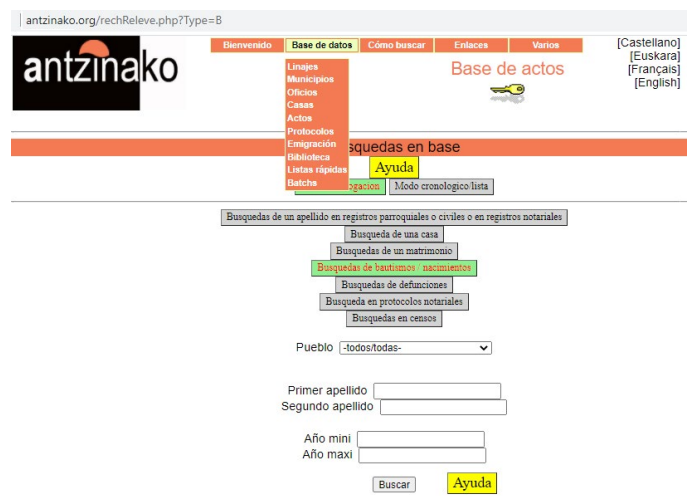
Para poder buscar registros sacramentales de Vizcaya se debe consultar el buscador del *Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia* en <https://dokuklik.euskadi.eus/sacramentales/ficha/defuncion/3386931>

Para localizar registros sacramentales en Guipuzcoa, se debe ingresar en el *Archivo histórico Diocesano de*

San Sebastián, en: <https://artxiboa.mendezmende.org/es/busque-partidas-sacramentales/bautismo.html>

Para obtener, vía web, registros sacramentales alaveses, se indica ingresar en el *Archivo Histórico Diocesano de Vitoria*: http://internet.ahdv-geah.org/paginas/portada/n_portada.php?idioma_cook=ca

En cuanto a Iparralde¹, para localizar partidas sacramentales, se recomienda ingresar en la página web: Pyreness Atlantiques LE64: <http://earchives.le64.fr/a> través del cual se puede acceder a colecciones de registros parroquiales anteriores a 1792; registros del estado civil, posteriores a 1793; así como también a actas notariales, registros militares, etc.



1. Iparralde: integrada por las provincias de Lapurdi, Baja Navarra y Zuberoa, que forman junto al Bearn, el Departamento francés de Pirineos Atlánticos, antes Bajos Pirineos o Departamento 64, dependiente de la Administración Central, Región de Aquitania.

Aliado en la investigación de la Genealogía Navarra es Antzinako (Asociación de Genealogistas Vasco-Navarros) que en su página web: <http://www.antzinako.org/rechReleve.php?Type=B> ofrece un buscador de registros parroquiales, civiles y notariales.

Muchas son las ciudades navarras donde los registros sacramentales han sido microfilmados, por la Iglesia de Jesucristo de los Últimos Días, pero sólo se puede acceder, por el momento, a visualizar las imágenes, accediendo a algún CHF. El Archivo Histórico Diocesano de Pamplona ofrece sólo servicio de consulta presencial.

02. Documentación proveniente de los Registros Civiles y sus Archivos, como actas de nacimiento, matrimonio y defunción, etc. El Registro Civil en Argentina fue creado el 25 de octubre de 1884 por Ley N° 1565. En 1888 se sancionó la Ley N°2393 de Matrimonio Civil, que entró en vigencia el 1° de noviembre de 1889.

Los registros civiles están descentralizados, es decir, cada provincia tiene el control de sus propios registros. Copias de todas las partidas emitidas son enviadas a una delegación ubicada en la capital de cada provincia quedando las originales en el archivo del registro civil local.

Es posible gestionar copias de partidas de Registro Civil de otras provincias, en Capital Federal, en las llamadas Casas o Representaciones de cada una de ellas.

A través de este tipo de documentación podremos seguir el derrotero en nuestro país, del emigrado vasco. Es posible consultar, en la página web Gen Francesa: <https://genfrancesa.com/inmigrantes> la Lista de declaraciones de nacimientos realizadas ante el Consulado de Francia en Buenos Aires, entre 1829-1897.



The screenshot shows the website genfrancesa.com/inmigrantes/. The header features the logo 'Gen Francesa' with a ship icon and navigation links: HOME, ANTEPASADOS FRANCESES, FRANÇAIS, and PORTUGUÉS. The main content area is titled 'Registros de inmigrantes franceses (y de otros orígenes) residentes en países de América del Sur' and is updated as of 6 March 2020. It lists various records available for consultation, including consular registers from Nantes, passport renewals, and specific records for French citizens and immigrants from various French departments like Pyrénées Atlantiques and Landes.

03. Expedientes sucesorios: riquísimos en información, ya que incluyen copias de actas de defunción del iniciador, de matrimonio si hubiera sido casado, actas de nacimiento de sus hijos, etc. pueden consultarse normalmente, en Archivos Históricos Nacionales o Archivos Judiciales.

En Argentina, en la sede central del Archivo General de la Nación (AGN) pueden consultarse, por ejemplo, sucesiones antiguas, hasta el año 1900. Las mismas pueden solicitarse en el 4° piso de ese edificio. Por el momento, puede accederse a algunas desde Familysearch: <https://www.familysearch.org/es/>

Testamentos, cartas de dote (documentos donde se detallaban los bienes que la novia aportaba al matrimonio), transacciones comerciales como compras, ventas, contratos de alquiler, etc. pueden encontrarse en este Archivo, en Archivos Notariales o Archivos Judiciales

04. Censos y Padrones: aportan información fundamental. En Argentina se han realizado censos nacionales, provinciales, regionales, etc. El primer censo nacional se llevó a cabo entre el 15 y el 17 de setiembre de 1869 durante la Presidencia de Domingo Faustino Sarmiento. El segundo censo nacional de la República Argentina se realizó el 10 de mayo de 1895, durante la presidencia de José E. Uruburu. El segundo aporta más información que el primero, como nombre, apellido, edad, sexo, estado civil, profesión, posesión o no de propiedad raíz, etc.

En 1855 se realizó un censo en la ciudad de Buenos Aires que incluyó además otras localidades como Arrecifes, Cañuelas. Los censos mencionados, que se agregan a modo de ejemplo, están disponibles para la consulta en el AGN y en la web, a través de la página web *Family Search*: <https://www.familysearch.org/es/>

05. Bases de datos referentes a la entrada de pasajeros a la Argentina: pueden encontrarse en AGN. En *Family Search* pueden consultarse las listas de entradas de pasajeros entre los años 1821-1871: https://www.familysearch.org/search/catalog/results?count=20&query=%2Bsubject_id%3A712752. No hay registro de ingresos producidos entre los años 1872 y 1881.

El *Museo de la Inmigración*, en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, atesora información desde 1882 hasta 1950, a partir de la cual es posible conocer en qué fecha, barco y con qué oficio una persona arribó al país, a partir de la base de datos que ha elaborado el Centro de Estudios Migratorios Latino Americanos (CEMLA), la cual puede ser consultada en línea desde la página

2. Sucesiones iniciadas después de esa fecha se archivan en el Archivo de la Corte Suprema de la Nación. En la Provincia de Buenos Aires, lo hacen en el Archivo de la Corte Suprema, sito en el subsuelo del Palacio de Tribunales, de la ciudad de La Plata.

web <https://cemla.com/> Solo se refiere a ingresos por mar. Los ingresos por vía fluvial no se incluyen; dato que se debe tener en cuenta ya que muchos vascos llegaron inicialmente a Uruguay y luego, por vía fluvial, ingresaron a Argentina.

cemla.com

CEMLA
Centro de Estudios Migrantes Latinoamericanos

INICIO QUIÉNES SOMOS QUÉ HACEMOS NOVEDADES BIBLIOTECA PUBLICACIONES CONTACTO FAQS

Acceda a consultar on-line la base de datos más completa sobre arribos de inmigrantes a la Argentina

+4400000	+200	+3500	+75
Migrantes Registrados	Países de Origen	Barcos	Años de registro

En el portal: <http://pares.culturaydeporte.gob.es/inicio.html> de Pares: Archivos Españoles del Ministerio de Cultura y Deporte del Gobierno de España, puede encontrarse valiosa información referente a entradas y salidas de pasajeros, licencias de embarque, etc. Para obtener información sobre emigración de vasco-franceses, e incluso bearneses, hacia América, es una inestimable herramienta la página web *Emigration Pyrénées*: <https://www.emigration-pyrenees.fr/>

pares.culturaydeporte.gob.es/archivos-estatales.html

GOBIERNO DE ESPAÑA MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE

PARES
PORTAL DE Archivos Españoles

Portada Archivos Preguntas frecuentes Estadísticas Valoranos Participamos en

Usted está aquí: Portada > Archivos

Archivos Estatales

Desde esta página se puede obtener más información sobre los Archivos y Centros Estatales gestionados por el Ministerio. El acceso a los archivos es libre y gratuito para todas las personas que quieran realizar trabajos de investigación, localización de antecedentes administrativos, actividades educativas, formativas y de promoción personal.

Archivos

- Archivo de la Corona de Aragón**
 - Contacte en
 - Localización
 - Censo Guía
- Archivo General de Simancas**
 - Contacte en
 - Localización
 - Censo Guía

emigration-pyrenees.fr

Emigración Pirineos

Dejaron Béarn, Bigorre o el País Vasco para América

bienvenida | Vínculos | Contactar

Esta base de datos contiene 92.218 nombres de emigrantes recogidos en varios archivos. Para cada uno encontrará el nombre y apellido, los años y lugares de nacimiento y el país de emigración. Para obtener más detalles, consulte **Enlaces** o **Contacto**.

Búsqueda de emigrantes

Apellido (*): Nombre de pila:

Apellido: Debe introducirse en su totalidad, sin acento.
Nombre: no se puede ingresar en su totalidad.

(*) Campo obligatorio.

06. Registros Militares y Eclesiásticos: documentación proveniente de ellos.

07. Escuelas, Facultades, Universidades, Colegios profesionales, etc. también generan documentación que puede ser de utilidad.

08. Cementerios: información proveniente de actas de inhumación que integran los libros correspondientes, que se archivan en los cementerios. El material de archivo del Cementerio de la ciudad de La Plata ha sido recientemente digitalizado. Pueden visualizarse las actas de inhumación, desde la página web *Family Search*: <https://www.familysearch.org/es/>

09. Archivos de Catastro o Geodesia: pueden consultarse expedientes que aportan información acerca de campos y de sus propietarios.

10. Diarios y revistas antiguas, material que se concentra en Hemerotecas o Archivos. Si nuestro ancestro ha tenido actuación pública podría encontrarse información en este tipo de bibliografía.

11. Coronas fúnebres: publicaciones que, en forma de revista o cuadernillo, solían editarse y entregarse a deudos y allegados cuando algún personaje relevante fallecía, de las que suele poder extraerse variada información.



María Carmen Aramburú / Genealogista

Miembro del Instituto de Estudios Genealógicos y Heráldicos de la provincia de Buenos Aires. Miembro de número del Centro de Genealogía de Entre Ríos. Autora de diferentes trabajos genealógicos, como "Aramburú", publicado en la Revista XV del Centro de Genealogía de Entre Ríos, "Genealogía del Fraile Juan Domingo de Ereño y Larrea", publicado en el Boletín 286 del Instituto Argentino de Genealogía, "Los Lezama" (trabajo inédito), etc. Mail: mariacarmenaramburu@gmail.com

MEMORIA BIZIA

Ejercicios de memoria

Memoria Bizia N°1

Desde quienes hacemos "Memoria Bizia" pensábamos que sería interesante poder compartir con los lectores y lectoras de *Eguzkia* ejercicios de estimulación y ejercitación cognitiva, en este caso más focalizados al euskera y a lo vasco.

A entrenar nuestras capacidades y funciones cognitivas... ¡Aurrera!

Estefanía Garizoain

Psicóloga

01. Con las siguientes letras intente formar al menos 15 palabras en euskera. No pueden usarse letras que no estén en la lista; las letras que sí están en la lista, pueden repetirse en una o más palabras.

A - F - T - S - E - I - J

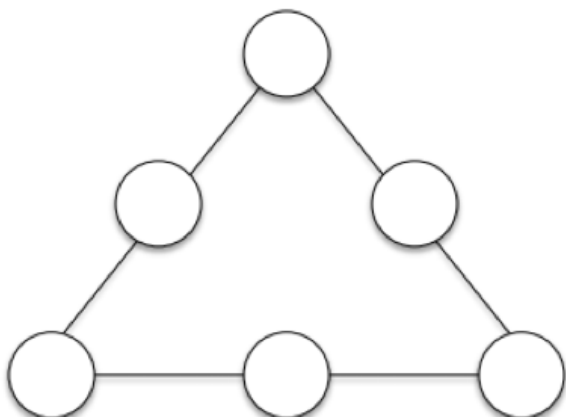
L - U - X - K - R - B - O

02. Zenbakiak: uno con números.

Coloque cada uno de los siguientes números dentro de los círculos, de forma que todos los lados del triángulo sumen 210.

Los números son: 55, 60, 65, 70, 80, 85.

¿Se animan a escribirlos en euskera?



03. Ordene las siguientes letras para formar oficios en euskera. Va con pistas:

- hay quien tiene la tarea de cuidar y velar por el orden en las calles;
- no pueden faltar quienes, de manera amateur o no, disfrutan de la actividad física;
- también quienes actualmente están poniendo el cuerpo a la pandemia;
- y quienes se encargan de repartir paquetes y cartas para que lleguen a nuestros domicilios.

- O P L I I A Z

- U M E K I D

- R I P O T S A

- K R I R L O A I

- E Z R A N I I

BOTANIKA

Botánica

¿El Sol en una flor?

*“Y Amalur nos regaló un sol
para las noches dice la tradición,
y un amor seco espera la luz de la
luna, cuenta la canción”*

La leyenda nos dice que hace miles de años los hombres comenzaron a transitar la tierra en plena oscuridad. Una tierra poblada por numerosos demonios y seres que salían de los avernos de la tierra en forma de toros en llamas, caballos voladores, dragones enormes y brujas maliciosas. Los hombres desesperados, decidieron pedir ayuda a *Amalur* (Madre Tierra), y ella les dio la Luna, pero al parecer, la luz de esta no fue suficiente y para afrontar los reclamos la diosa creó el sol. Gracias a su calor y luz, crecieron las plantas dicen y aún más importante, los demonios y las brujas no pudieron acostumbrarse a la gran claridad del día y desde entonces sólo pudieron salir de noche. Debido a esto los humanos volvieron a pedirle ayuda y esta les creó una flor tan hermosa que al verla, los seres de la noche creerían que era el propio Sol.

Hoy en día es un símbolo tradicional que se coloca en la puerta de entrada de algunos caseríos y casas como una representación del sol ahuyentando a los malos espíritus, impidiendo la entrada a las brujas, demonios y enfermedades. Eguzkilore es la protección del pueblo vasco, ese sol que brilla de noche, protegiendo no solo nuestras casas, sino también cuidando nuestras tradiciones.

No sabremos nunca cuándo comenzó la tradición, y tal vez uno tenga que convivir con esa oscuridad para siempre, pero algo más trae esta flor sagrada: parece ser un sol que guarda el secreto de muchos soles, un sistema solar con sus sombras y luces. Hoy, con un poco de esa ciencia mágica llamada botánica podremos saber más sobre esta supuesta flor, símbolo de cultura, protección y unión de un pueblo.

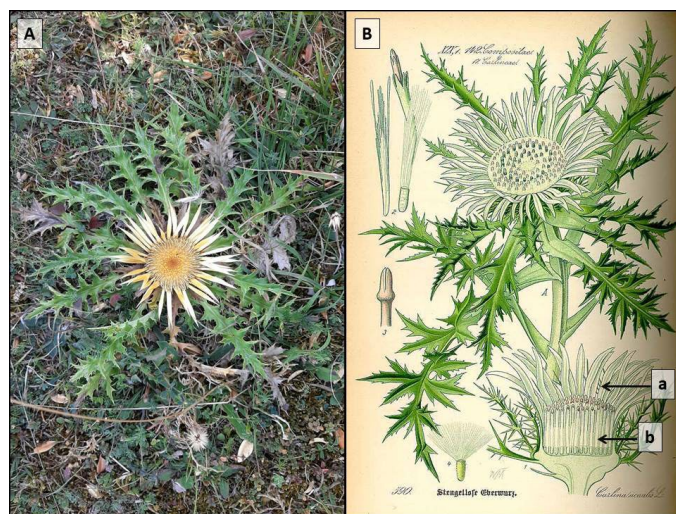


Figura 1.
Leyenda de la figura A. y B. Fotografías de las plantas de Eguzkilore disecadas en puertas y ventanas (tomadas por Ana Indaburu Irazoqui. Etxalar, Navarra, 2020)
C. Adorno representando a Eguzkilore.

Sobre Eguzkilore

El nombre científico de *Eguzkilore* es *Carlina acaulis* L. Es una especie natural de Europa central y Pirineos, que crece en las laderas soleadas de montañas y pastizales. Como muchas de sus especies hermanas, esta planta contiene gran cantidad de principios activos (propiedades químicas). Por ejemplo, la raíz de *Eguzkilore* se utiliza en Italia por sus propiedades diuréticas, antibióticas (por el óxido de la carlina) y como colagoga

(facilitando la expulsión biliar). En la Península Ibérica la infusión de la planta es usada en medicina popular como abortivo, mientras que en Polonia las raíces se recomiendan con propiedades diuréticas, diaforéticas, antihelmínticas, emenagogas y como agente laxante entre otras. Sobre sus usos, siempre se aconseja utilizarla de forma externa, ya que su ingesta puede llegar a ser tóxica.

Esta planta aún no ha sido tratada por la UICN (Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza; <http://www.iucnredlist.org>) organismo encargado de la categorización de especies para evaluar su estado de conservación en su hábitat natural. Sin embargo, en algunos países como Francia y Polonia la especie se encuentra bajo protección.

A *Eguzkilorre* se la describe como una planta perenne, de tallo rígido y reducido de hasta unos 20 cm. de altura. En general crece casi pegada al suelo y con una disposición en forma de roseta, con hojas divididas y espinosas. Se dice que la flor tiene la característica de no marchitarse, pero lo cierto es que la consistencia pétrea de las brácteas y el poseer unos pequeños frutos secos llamados a veces aquenios o cipselas, pare-

cidos a semillas, favorecen a mantener el aspecto durante mucho tiempo.

Juntas es mejor: la "flor" de los cardos y margaritas... *Eguzkilorre* es una planta que pertenece al grupo de los cardos, por esto también se la llama "cardo silvestre" o "cardo ajonjero" entre otros. Dicen que lo más bello de su flor es su disco blanco-plateado que solo se abre cuando brilla el Sol. Pero para nuestra sorpresa, la flor de *Eguzkilorre* no es una verdadera flor, sino que en realidad es un tipo de inflorescencia (es decir, un grupo de flores que parecen una). Éste tipo de inflorescencia se llama Capítulo. Esto no es sólo cosa de *Eguzkilorre* o de los cardos, sino de todas las especies pertenecientes a su familia, las *Asteraceae* o Compuestas. Esta familia comprende casi 33.000 especies, siendo así la familia con mayor riqueza dentro de las plantas con flor. Entre las especies que podemos destacar dentro de esta familia se encuentran la lechuga, la alcachofa, el girasol, la manzanilla, el diente de león, etc.

Un capítulo típico se encuentra formado por un grupo de hojitas (brácteas o filarios) que rodean al receptáculo, lugar donde se apoyan las flores. Los capítulos pueden estar formados por uno o dos tipos de flores. En el caso del *Eguzkilorre*, existe un solo tipo de flor con forma de tubo. Las flores varían en su coloración típica del blanquecino al rojizo y se ubican sobre el disco o botón central. Lo que asemeja los "pétalos de la flor" blancos plateados, son una serie de brácteas o filarios que rodean a las pequeñas flores tubulosas, y que llamamos "petaloideos" justamente por su similitud con pétalos.

Decimos que estas inflorescencias son formas muy evolucionadas dentro del grupo de plantas con flores. Una de las adaptaciones más sorprendentes de los capítulos es que las flores que lo forman tienen una maduración diferenciada en el tiempo, con lo que se consigue evitar la autopolinización y fomentar la diversidad genética. Las flores maduran de forma centrípeta, de fuera hacia dentro, por eso el disco presenta a veces una coloración más oscura cuanto más en el interior, representada por las flores aún en forma de pimpollo.

Ahora bien, ¿por qué un capítulo simula morfológicamente a una única flor? Esto no es una casualidad. La evolución, en estos casos, ha favorecido que la planta produzca flores muy concentradas y que a su vez éstas sean eficaces atrayendo insectos polinizadores. Tener



Figura 2.
Leyenda de la figura A. Fotografía de *Carlina Acaulis* (tomada por Ana Indaburu Irazoqui. Etxalar, Navarra, 2020) B. Ilustración botánica de *Carlina Acaulis* (Thomé, 1885): a. indica los filarios petaloideos y b. indica el conjunto de flores tubulosas.

muchas flores en un solo receptáculo, favorece a que un polinizador pueda con una única visita, potencialmente, movilizar el polen y fecundar muchos botones florales de distintas flores, abarcando un mayor número de combinaciones de genes que si se hubiese producido una única flor grande.

Tal vez de la de las disciplinas científicas que hoy existen, es la botánica la más respetuosa ante las tradiciones y misterios que se guardan en la relación del humano con su entorno. *Eguzkilorre* (el sol de la noche) pertenece a la familia ya nombrada anteriormente, las Asteráceas. El nombre de esta familia hace referencia a la palabra *aster*: no es casualidad que etimológicamente signifique “estrella” en latín. Tal vez en esto, la ciencia y la tradición se unen tranquilamente, manteniendo así a nuestro aster de noche, esta estrella-planta que cuida de nuestra cultura y nos deja muestra de la relación que tenemos con nuestra diosa-madre tierra que todo nos ofrece.

Agradecimientos

Un agradecimiento especial a Ana Indaburu Irazoqui por enviarnos fotos de Eguzkilorre desde Etxalar, Navarra.

Lic. Pedro Cayetano Berrueta

pedrocayetanoberrueta@gmail.com

& Dra. Jessica Noelia Viera Barreto

jessicavierabarreto@gmail.com

-

Bibliografía

- Hurrel, J. A., Bayón, N. D., y Delucci, G. (Eds.). (2017). Plantas cultivadas de la Argentina: Asteraceas (= Compuestas). Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina: Hemisferio Sur.
- Strzemeski, M., Wójciak-Kosior, M., Sowa, I., Załuski, D., y Verpoorte, R. (2019). Historical 484 and traditional medical applications of *Carlina acaulis* L.- A critical ethnopharmacological 485 review. *Journal of Ethnopharmacology*, 239, 111842.
- Thomé, O. W., (1885). *Carlina acaulis*, *Echinops sphaero-cephalus*, *Silybum marianum*. *Flora von Deutschland Österreich und der Schweiz* 4: tabs. 589, 590, 596. Zezschwitz, Gera-Untermhaus.

A M A L U R

Proyecto de difusión y recreación de la cerámica popular vasca.



Es una hermosa tarea, dar a conocer aquella alfarería que nuestros olleros nos legaron dejando en cada vasija un plus simbólico para atesorar.

Tel. 0221 15-611-3037 - E-mail: amalur73@hotmail.com - Facebook: Cerámica popular vasca

EUSKAL ZERAMIKA

Cerámica vasca

La cerámica del pueblo vasco.

La cerámica es uno de los primeros oficios que abordó el hombre. Desde el Neolítico, cada grupo social construyó en torno a su vida cotidiana diferentes técnicas para explorar esta labor. El pueblo vasco ha desarrollado a lo largo de los siglos diversos tipos de trabajo sobre cuero, piedra, madera, lino, cerámica, hierro, que fueron cumpliendo con las necesidades de cada momento y creando su acervo cultural.

A partir del siglo XVII se fueron dando en el territorio vasco una serie de cambios socio-culturales muy profundos. El crecimiento de la población, el aumento de la clase media y su progreso, favorecieron a las producciones locales de todo tipo y en este contexto la cerámica encontró un amplio campo de desarrollo.

La alfarería popular tuvo su auge en los siglos XVIII y XIX. Numerosos talleres producían piezas cerámicas para uso cotidiano en todo el país. Esta producción,

consumo y comercialización sostenida a lo largo del tiempo, hicieron que estas piezas, meramente utilitarias, fueran adquiriendo carácter popular, es decir, que llevaran consigo varios elementos en los cuales el pueblo se identificara y los percibiera como propios.

Para abastecer las necesidades de esta época se desarrolló un tipo de alfarería principalmente utilitaria. Se realizaron todo tipo de piezas: jarras de agua, de leche, de txacoli, de diferentes capacidades, jarras de vino, botellones caloríferos, vasos, tazas, katilu, recipientes para tostar castañas, diversos tarros para el almacenamiento, fuentes, platos, piezas para higiene personal, ollas para fuego directo (llamados "pucheros"); también se fabricaron pipas por medio de moldes y aguabenditeras.

Entre toda esta variedad de formas se destaca la Pagarra o Cántaro Pirenaico. Una vasija de grandes di-





Decoración de piezas con esmaltes y óxido de cobalto.

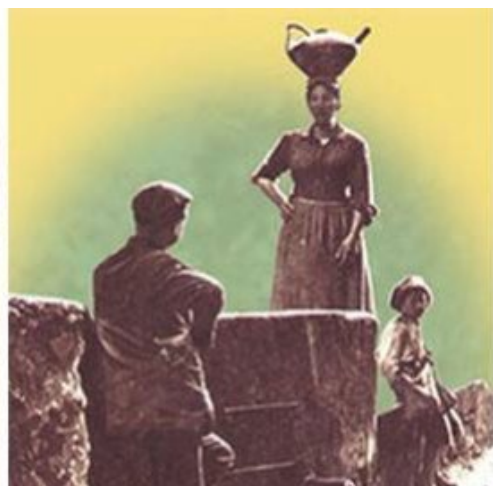
menciones, en forma de tetera utilizada para trasladar el agua desde las fuentes comunales a los hogares, difundida a lo largo de los Pirineos, su uso fue intensivo.

La mayoría de estas piezas eran confeccionadas con torno alfarero de tipo patero, con arcillas plásticas locales, que recogían de canteras cercanas a las olle-rías. Los alfareros preparaban sus esmaltes blancos o transparentes a base de estaño, plomo y arena para impermeabilizar las piezas en forma parcial o total. Algunas eran decoradas a pincel con óxidos o suaves incisiones recreando motivos zoomorfos o fitomórfos en diseños abstractos simples. Esta manera de esmaltar la cerámica constituye el sello más fuerte de la cerámica popular vasca.



Castañera, jarra de agua y cuencos.

El último y más esperado paso del proceso cerámico es el encuentro con el fuego. Los hornos más utilizados en esta zona eran de planta cuadrada o rectangular, de tiro directo o invertido, alimentados a leña. Luego de



este largo proceso, los alfareros vendían sus producciones en comercios, ferias, festividades de pueblos o en sus propias olleras.

Esta actividad artesanal, como muchas otras, comenzó a declinar a mediados del siglo XX. Cuencos, fuentes y jarras fueron reemplazados por manufacturas más eficientes y objetos más duraderos.

Actualmente la cerámica popular vasca se encuentra en una etapa de recuperación, haciendo grandes esfuerzos por perdurar, por no ser olvidada. Los actuales alfareros deseamos otorgarles a las piezas cerámicas ese espacio del que alguna vez gozaron en cada hogar, como elementos de uso corriente y como símbolos de identidad.



Mariana Demicheli Uribeondo

Estudió Cerámica Artística en la Escuela Nacional de Arte Cerámico. Responsable del emprendimiento "Amalur". La Plata
E-mail: amalur73@hotmail.com

Bibliografía

- Amalur (2018). Cerámica del Pueblo Vasco: breve resumen de la cerámica tradicional [video]. Disponible en <https://www.facebook.com/amalur12/videos/883248861871248> Acceso: 22/09/2020.

TRADICIONES
TURISMO
GASTRONOMIA
APELLIDOS
ARQUITECTURA
LITERATURA
MITOLOGIA.
GEOGRAFIA
HISTORIA
CULTURA
VASCA
de
EUSKAL
HERRIA
y la
DIASPORA

CINE
TALLERES
CHARLAS
LECTURAS
ENCUENTROS

bibliotecacentrovasco@yahoo.com.ar

FB: Biblioteca Matxin Burdin Centro Vasco La Plata



QUEDATE EN CASA
entrega a domicilio - dos opciones:

1- **DELIVERY PROPIO SIN CARGO**

2- **PedidosYa**

CONSULTÁ LA CARTA POR WHATSAPP O LLAMANDO AL:
2213559585

RESTAURANT & TABERNA
CENTRO BASKO
Euzko Etxea

O TE ESPERAMOS EN... LA VEREDA

LA BARRA

EL SALÓN



Podes pedir o consultar a través de:

Whatsapp: +54 221 3559585

Facebook: [RestaurantCentroBasko](#)

Instagram: [restaurantcentrobasko](#)

SUKALDARITZA

Cocina

— Croquetas de jamón.

Popa comparte en palabras e imágenes, la receta que aprendió de Jokin Dominguez en su paso por La Plata para realizar pasantías en hospitales de la ciudad, en el marco de su formación como estudiante de Medicina de la Universidad del País Vasco.

Con esta receta el Cuerpo de Bailes "Denak Bat" participó, y ganó el Primer Premio, del Concurso de *Pintxos* del año 2016.

Preparación

Masa básica

Se pica la cebolla bien chiquita. En una olla mediana o sartén grande, se derrite la manteca a fuego fuerte y se agrega la cebolla, revolviendo con cuchara de madera durante 35-40 minutos aprox. hasta que quede bien pochada (transparente).

Se agrega la harina, de a 2-3 cucharadas por vez, revolviendo con cuchara de madera hasta que la manteca la absorba; y se continúa con el resto hasta integrar todo en una masa, sin grumos. A continuación se comienza a agregar la leche natural (no tiene que estar fría), de a chorritos; cuando se integró eso, se agrega más, hasta incorporar toda la leche. Siempre revolviendo sobre el fuego fuerte.

Se agrega sal y pimienta a gusto. Se cocina hasta que se despegue fácilmente de los laterales de la olla/ sartén cuando le damos vueltas con la cuchara de madera. Todo este proceso dura aprox. 30 minutos.

La masa se divide en dos partes porque en este caso se harán con dos tipos de jamón; sino en tantas partes como sea la variedad de rellenos a incluir; adecuando las cantidades de los rellenos.

Ingredientes

Masa base (salen aprox. 50 croquetas de tamaño mediano):

- ½ kg cebollas (aprox. 5 medianas)
- 200grs de harina 0000 (aprox. 10 cucharadas)
- 150 grs de manteca
- 800-900 ml de leche al natural
- Sal y pimienta

Relleno para hacer 2 variedades (en relación a las cantidades de la masa base):

- 100grs de jamón crudo + 50 grroquefort
- 100 grs de jamón cocido + 2 huevos duros
- Aceite de oliva

Para rebozar: harina, huevo fresco y pan rallado necesario. Aceite para freírlas.

Para la **primera variedad**, se corta el jamón crudo y el queso se desmigaja, ambos en trozos pequeños. Se saltean en una sartén con un chorrito de aceite de oliva; el roquefort se derrite, integrándose con el jamón. Se agrega a la pasta base, y se mezcla hasta lograr una masa uniforme.

Para las **otras versiones**, se corta el jamón cocido en trozos pequeños; se hierven los huevos y se pican. Se agrega todo a la pasta base integrando bien. Se dejan enfriar y se guardan en la heladera, cubiertas por un film, hasta el día siguiente. Se coloca el aceite en una olla o sartén en el que las croquetas queden cubiertas por el aceite. Cuando esté caliente pero sin humear, se añaden algunas croquetas. Se fríen unos minutos y se dan vuelta cuando estén doradas. Se dejan sobre papel absorbente y lo ideal es servir las calentitas.

También pueden hacerse croquetas de pollo-cebolla de verdeo; pollo-roquefort; 4 quesos; jamón-morrón; champignones; y de lo que la imaginación permita! Hay que animarse a probar y combinar sabores... que se agregan a la masa base. *Aurrera y Onegin!*

Ana Sofía "Popa" Iraizoz / Odontóloga

—

De Chivilcoy actualmente viviendo en La Plata. Mamá de Oihana.



ZINEMA

Cine

—

Balance de un año muy especial.

Llegados a diciembre, cuando aparecerá este artículo, habremos atravesado el primer año pandémico en nuestras vidas. La actividad del Cine Vasco Itinerante vivió una experiencia inédita en el recordatorio de sus diez años de existencia. Como suele suceder, cuando se acerca el fin del año, llegó el momento del balance de diez meses de proyecciones.

El carácter de inédito se dio porque solo nuestra primera reunión fue presencial. El viernes 6 de marzo proyectamos en *Euskaltzaleak*, el documental "Prohibido Recordar" de Josu Martínez, como homenaje al Día Internacional de la Mujer. El resto de las exhibiciones se llevaron a cabo a través de distintas plataformas informáticas y para ello tuvimos que hacer un rápido aprendizaje en la materia. Esta situación generó ventajas y dificultades que resultaron evidentes para esta actividad, que requiere del contacto personal en un espacio de encuentro. Los abrazos y emociones que generan las habituales reuniones, no pudieron darse.

Es justo decir que este no fue el principal dolor de este año tan especial, pues hubo pérdidas humanas mucho más importantes, lamentablemente... Pero destacamos positivamente que en varias transmisiones pudimos contactar con lugares que jamás habrían accedido a nuestros ciclos. Amigos cinéfilos de rincones distan-

tes de Argentina y del País Vasco nos acompañaron con aportes valiosísimos.

El desarrollo atípico de la actividad de Cine Vasco Itinerante, en el festejo de sus diez años de existencia, fue posible por la generosidad de las *euskaletxeas* que sostienen este proyecto independiente de difusión: *Euskaltzaleak* (Buenos Aires), *Euzko Etxea* (La Plata), *Askatasunaren Bidea* (San Miguel), *Beti Aurrera* (Chivilcoy), *Itxaropen* (Saladillo), *Asociación Euskal Etxea* (Comodoro Rivadavia), *Euskal Sustraiak* (Trenque Lauquen).

Otra característica saliente, la difusión de cortometrajes de la serie *Kimuake* independientes, se convirtieron en nuestra propuesta casi permanente.

Una breve síntesis de esta trayectoria y alguno de sus pormenores nos permitirán recordar en primer lugar con mucha tristeza a quienes ya no nos acompañarán, producto de este flagelo interminable y señalar, por si fuera necesario, que como descendientes de vascos que somos, intentaremos seguir adelante con la difusión de la cultura vasca a través de su cinematografía. En cada reunión apelamos a la visión previa de los participantes, sea por Youtube o Vimeo, de los materiales que después comentaríamos en distintas plataformas. En el mes de abril, fue muy importante el homenaje



*Un proyecto sin fines de lucro,
para la difusión de la cultura vasca
a través de su cinematografía,
en casas vascas e instituciones culturales
de la Argentina.*

Contacto: Carlos Gabilondo
+54 11 60130092 - jubilondo@gmail.com

que, a través del documental *Markac* de Hannot Mintegia, realizamos en La Plata, virtualmente, al cumplirse un nuevo aniversario del bombardeo de Gernika.

Mayo, consagrado al cortometraje, nos permitió valorar los inicios cinematográficos de grandes directores vascos actuales como Jose Mari Goenaga, Borja Cobeaga o Igor Legarreta.

En junio pudimos observar medimétrajes de un gran amigo alavés, talentoso realizador independiente, Luis Vil, y además admiramos los inicios de uno de los directores vascos del momento, con su película *El Hoyo*, *Galder Gaztelu-Urrutia*.

Julio nos devolvió al formato del largometraje con el polémico film, *La Casa de mi Padre* y la recordada, *Kutsidazu Bidea*, *Ixabel (Enséñame el camino, Isabel)*. La oferta virtual de distintas actividades: videos, charlas, entrevistas, no favorecieron la propuesta de visionar previamente largometrajes, por eso volvimos al formato del corto.

No obstante, en agosto, el documental *Echevarriatik Atxerriara*, propició un debate muy interesante, por su abordaje de un momento muy duro en la vida de *Euskal Herria*. Además por primera vez accedimos a una película realizada en Iparralde, *Misión País Vasco*. Tuvimos también espacio para el sarcástico humor de Telmo Esnal y su *Amona Putz!* (Abuela inflable).

El mes de setiembre resultó, sin lugar a dudas, el más prolífico y quizá uno de los más interesantes, en primer lugar, por la excelencia de los cortometrajes que abordamos: *Zarautzen Erosi Zuen*, *Artalde*, *Laguna Mina*, *40 Ezetz!*, y *Zela Trovke*, y porque por primera vez nos contactamos con nuestros amigos de Comodoro Rivadavia. La distancia, que salvamos virtualmente, nos permitió celebrar el día de la diáspora vasca, que habíamos proyectado al principio del año, con una actividad presencial. Pero también, agregamos un nuevo desafío, que significó una transmisión en vivo con la familia

Basterretxea, hijo y nieto de Néstor, desde *Euskal Herria*, que tuvo una riqueza emocional muy significativa, por la enorme generosidad de los intervinientes y por el conocimiento de aspectos inéditos de la vida del padre de *Amalur*, que nos brindaron sus descendientes.

Esta experiencia se repitió en octubre cuando tuvimos a mi entender, uno de los momentos más logrados, volvimos a contactar con *Euskal Herria*, esta vez con Victoria, Álava. Allí, nos recibió Martin Guridi, uno de los responsables de los estudios de sonido, Sonora, para homenajear en la *topaketa* mensual de *Euskaltzaleak*, al ganador del premio Irizar a la mejor película vasca del año, *Ane*, en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián: David Pérez Sañudo. Fue una noche, madrugada allí, inolvidable, con uno de los mejores técnicos del cine vasco actual, gran amigo y productor de sonido de los reconocidos directores: Kixi Altuna, Telmo Esnal, Juanma Bajo Ulloa, el citado Pérez Sañudo, Kote Camacho, los famosísimos Goenaga, Garaño y Arregi.

Los comentarios de los intervinientes que Guridi fue respondiendo, enriquecieron nuestro conocimiento de la realidad del cine vasco actual. Y nos dejaron con la incertidumbre, al momento de escribir esta nota, si una vez más una película vasca como fue *Loreak* en su momento, podrá aspirar a competir, como representante de la Academia de Cine de España, por el Oscar de Hollywood, a la mejor película extranjera en febrero del año próximo: *La Trinchera Infinita* o *El Hoyo*.

Si bien, aun, queda un trecho por recorrer, con encuentros en *Euskaltzaleak*, La Plata, San Miguel y algunos espacios más, seguramente, creemos que los diez años de trayectoria del Cine Vasco Itinerante permitieron, en un contexto de tristeza por el confinamiento y las pérdidas sufridas, mantener vivo el objetivo primordial de nuestra propuesta: la difusión a través del cine, de la cultura vasca. *Datorrenurtera arte, agur lagunok!*

Carlos Gabilondo

-



Medio Ambiente

Abren cancha. Ampliación de las fronteras del país.

El presente artículo mostrará a grandes rasgos una situación lograda por nuestro país en relación a sus espacios soberanos y el reconocimiento reciente dado por la comunidad internacional. Entre sus antecedentes, en el núcleo de inicio encontramos a un argentino, entrerriano de ascendentes vascos, que fue quien propuso la idea y el criterio a trabajar. Podemos ver así como con dedicación, conocimiento, trabajo mancomunado y sostenido en el tiempo se pueden alcanzar logros que abren posibilidades al país, la sociedad y por extensión a toda la humanidad.

Vamos a referirnos a quienes con su decisión, conocimiento y compromiso con la patria, posibilitaron iniciar un camino para ampliar las fronteras y engrandecer el territorio nacional.

Estamos hablando de Juan José Nágera Ezcurra, quien nació el 22 de mayo de 1887 en Ezpeleta, hijo de los esposos Juan Nágera y Josefa Ezcurra Hualde, y murió en Buenos Aires el 15 de mayo de 1966.

Éste entrerriano fue de los primeros geólogos formados y recibidos en el país y puso sus conocimientos y capacidades en función de un objetivo superior para bien de la sociedad. En esfuerzos mancomunados con Martín Doello-Jurado, también geólogo y entrerriano, contaron con el inestimable apoyo de quien era ministro de educación de ese momento, primeras décadas del siglo XX, Antonio Sagarna. Así logran instalar en la currícula escolar de los colegios secundarios en la materia de Geografía los contenidos necesarios para tomar la conciencia de los espacios geográficos hoy denominados plataforma continental y mar epicontinental argentino.

Su papel destacado consistió en desarrollar la Doctrina de Mar Libre (conocida también como Doctrina Nágera) en la que teoriza sobre las 200 millas marinas como espacio soberano de los estados ribereños.

Hace alusión con dicho nombre al mar de todos, a la alta mar, es decir a aquellos espacios marítimos oceánicos que no están sobre el continente. A partir de los conocimientos de la geología marina de la época, propuso el criterio de tomar como elemento de juicio la



Juan José Nágera Ezcurra. Geólogo, ecólogo y profesor.



Antonio Sagarna.



Doello-Jurado

extensión de la plataforma continental submarina, espacio sobre el cual el país debía ejercer su soberanía de manera plena. De esta manera superaba con creces el alcance hasta entonces reconocido del Mar Territorial. Esto significó una idea innovadora en la jurisprudencia del derecho internacional.

Hizo una difusión persistente de la teoría, por todos los medios a su alcance, incluyendo su actividad como docente en el Colegio Militar de la Nación, el Colegio Nacional de Buenos Aires, también en el cincuentenario del Museo de La Plata y en el Congreso Eucarístico y hasta la edición de postales geográficas autofinanciadas que distribuyó en escuelas y colegios.



Monumento conmemorativo a la obra patriótica de J. J. Nágera. Inaugurado el 7 de Septiembre de 1979, con el estímulo de la Asociación Geológica Argentina en la ciudad de Gualaquaychú, de donde también eran oriundos Sobral y Doello-Jurado.

Su iniciativa no quedó solo en una idea sino que fue plasmada en acciones concretas que llevaron la sanción de una ley, la 1386/44 del 24 de enero 1944 por el cual se extienden las reservas mineras al Mar Epicontinental Argentino. Es este el primer acto de soberanía que ejerce la nación sobre la plataforma continental.

Dos años más tarde, en 1946 el decreto 14.708 declara taxativamente "pertenciente a la soberanía de la Nación el mar epicontinental y el zócalo continental argentinos".

"El mar está ligado a no poco de lo mejor de nuestras glorias y éstas fueron vividas desde el descubrimiento de América. La conquista del Mar Epicontinental Argentino, en el sentido científico, económico e industrial y comercial, contribuirá con mucho a la grandeza de nuestra Patria" (Nágera 1938).

Participó de la fundación de la Asociación Geológica Argentina, siendo su primer presidente; también fundó junto con otros destacados científicos de su generación la Sociedad Argentina de Estudios Geográficos y la Sociedad Ornitológica del Plata. Actualmente el Premio J. J. Nágera concedido por la Asociación Geológica Argentina, rinde homenaje a su memoria.

La convicción de Juan José Nágera Ezcurra de la plena soberanía nacional sobre la plataforma continental y su columna de agua suprayacente, está perpetuada

en un monumento en su terruño natal, Gualaquaychú, donde reza la siguiente inscripción: *"La soberanía de los estados debe extenderse hasta el borde continental. Nuestra concepción es de paz americana"*.

Un legado que se actualiza

Esta acción reivindicatoria de la soberanía del país sobre las aguas continentales ha continuado materializándose en una serie de acciones científicas, técnicas y jurídicas que han llevado unos 20 años de complejos trabajos coordinados.

Como fruto de todo ese esfuerzo sostenido se realizó la presentación de la demarcación del límite exterior de la plataforma continental. Una tarea iniciada en 1997 por COPLA (Comisión Nacional del Límite Exterior de la Plataforma Continental) un equipo interdisciplinario liderado por la Cancillería ante la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (CONVEMAR), con sede en Naciones Unidas.

La ingente tarea llevada a cabo, ofrece certeza y precisión respecto a la extensión del espacio geográfico marino continental, materializa un acto jurídico al demarcar el espacio en el cual ejercer soberanía sobre los recursos del lecho y del subsuelo en una superficie superior a 1.782.000 km² de plataforma continental argentina, superando las 200 millas marinas. Se suma entonces estos territorios a los aproximadamente 4.799.000 km² que hay entre las líneas de base en tierra y las 200 millas marinas.

Ver figuras A B y C.

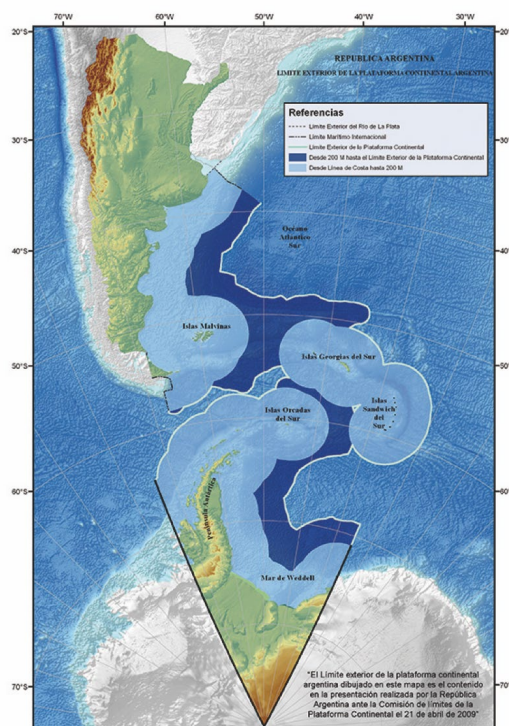


Figura A

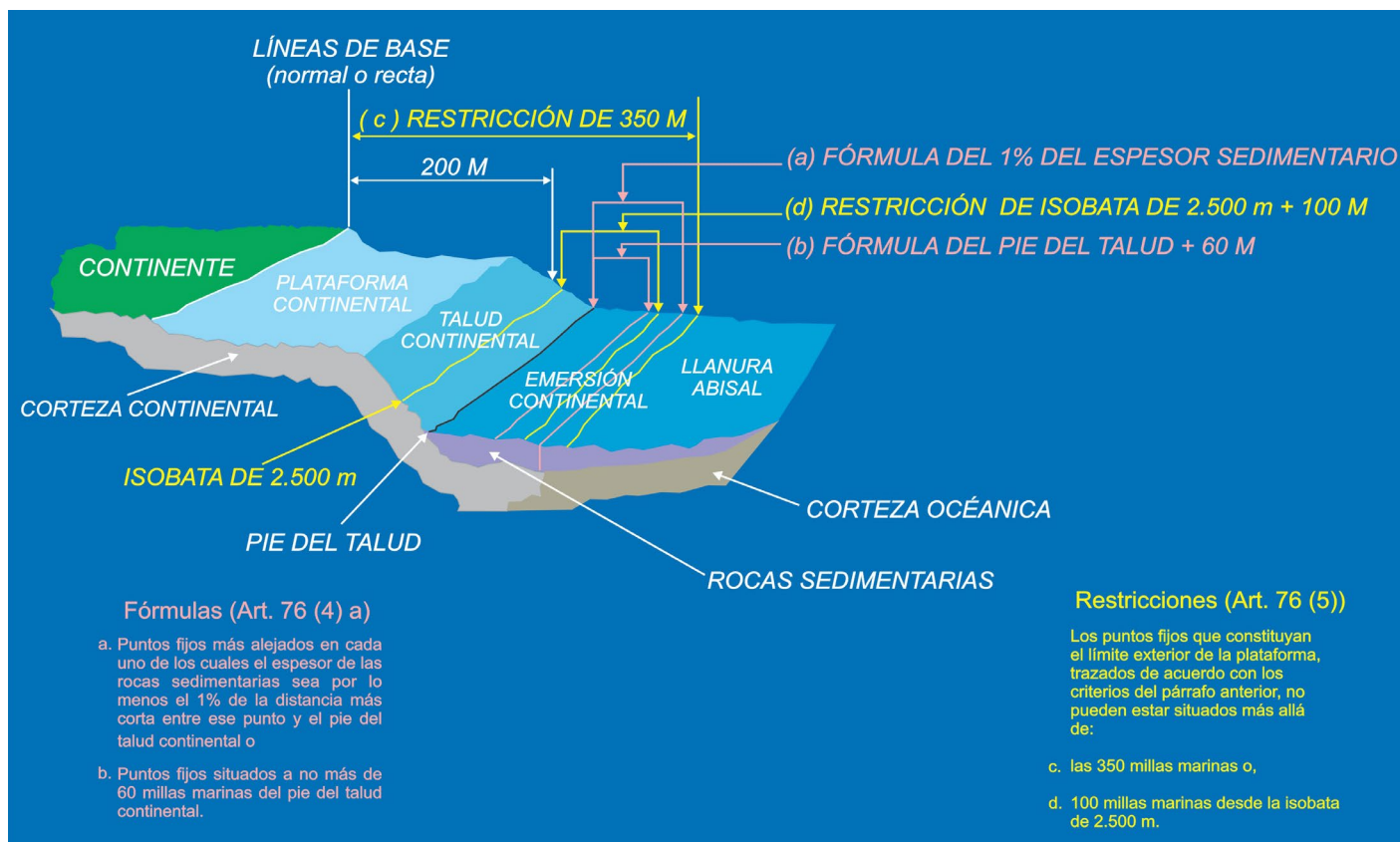


Figura B

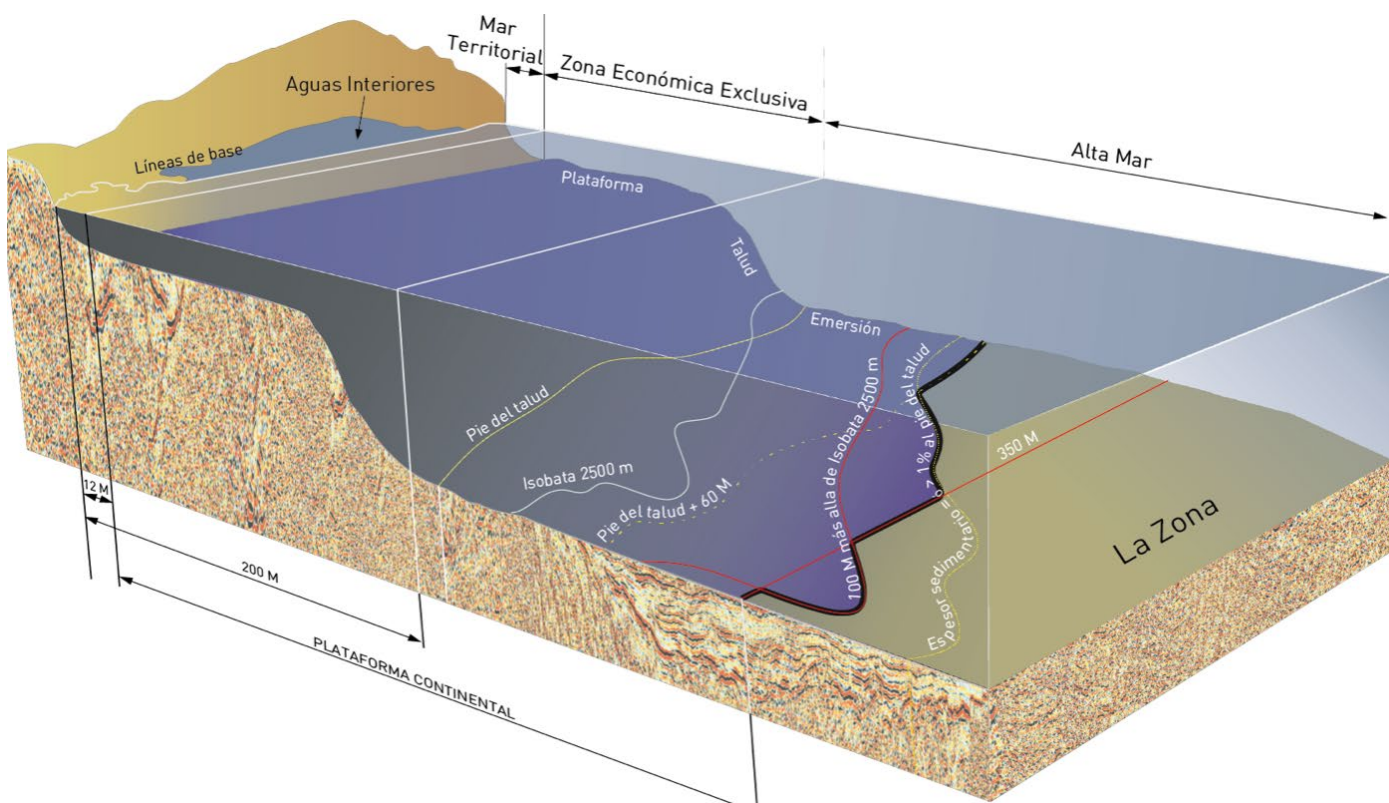
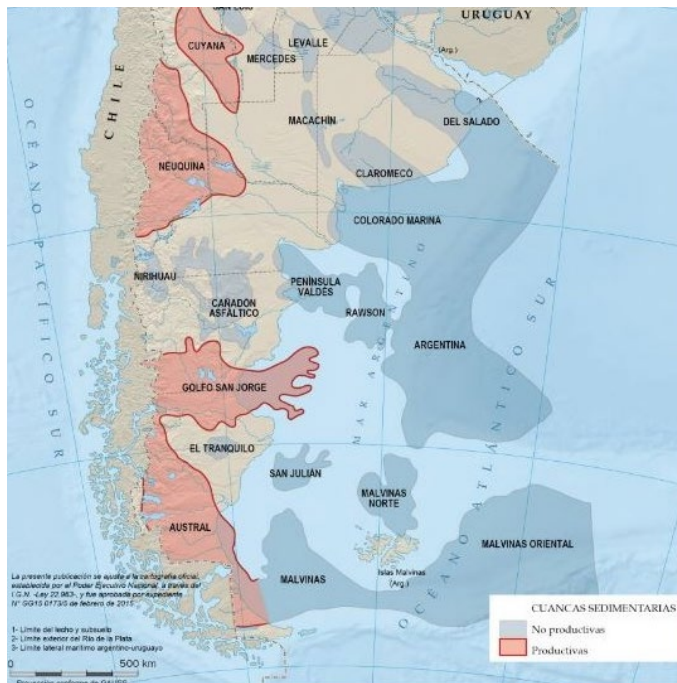


Figura C

La presentación del trazado toma las disposiciones de la CONVEMAR y las Directrices científicas y técnicas de la Comisión de Límites de la Plataforma Continental (CLPC), buscando emplear todos los recursos existentes y disponibles de modo tal que el trazado fuera el más beneficiosos para el país tomando en cuenta los criterios y previsiones consideradas.

Entre los meses de febrero y marzo del 2017 la República Argentina realizó las presentaciones parciales y finales de toda su propuesta; finalizando al análisis de todos los puntos necesarios para la demarcación del límite exterior de la plataforma continental argentina, con excepción de los sectores afectados por la disputa sobre la soberanía con el Reino Unido y del sector que está regido por el Tratado Antártico.



Cuencas Sedimentarias: Del Salado, Claromecó, Colorado Marina, Península de Valdez, Rawson, Argentina, Golfo San Jorge, San Julián, Malvinas Norte, Malvinas, Malvinas Oriental, Austral.

La Plataforma en Números

Son 6.336 puntos los que delimitan este nuevo trazado, todos ellos con coordenadas geográficas WGS84 datum internacional. La superficie incorporada es del orden de 1.782.500 km². En un 50% de la superficie incorporada supera la profundidad de los 5.500 metros, alcanzando profundidad máxima de 6.400 metros; superando ampliamente el criterio de los 200 metros de la década del 50 el siglo XX.

La ratificación de CONVEMAR de la que participan 165 estados más la Unión Europea, reconoce al estado ribereño derechos soberanos, exclusivos y excluyentes sobre los recursos de su plataforma continental: minerales, hidrocarburos y especies sedentarias (langosta, mejillones, vieiras, etc.).

Se abre así un muy promisorio escenario de gran potencial de desarrollo, afianzamiento soberano, generación de fuentes de trabajo genuinas y un gran impulso a la investigación y desarrollo tecnológico.

Guillermo L. Villate / Geólogo

—
CEVA
 Centro de Estudios Vasco Argentino
 “Jose Maria Arizmendiarieta”

Bibliografía

- Malumián Norberto (2011). Historia de la concepción de un espacio geográfico denominado Plataforma continental. Revista de la Asociación Geológica Argentina 68 (3): 407- 414. Disponible en: <http://ppct.caicyt.gov.ar/index.php/raga/article/download/15576/45454575768029>
- Juan José Nágera, primer geólogo y naturalista entrerriano (2020 Mayo 22). Infoner. Disponible en: <https://infoner.com.ar/juan-jose-nagera-el-primer-geologo-y-naturalista-entrerriano/>
- Argentina. Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto. Comisión Nacional del Límite Exterior de la Plataforma Continental. Sitio web. Disponible en: <http://www.plataformaargentina.gov.ar/>
- Cortez Diego E (2017 feb 8). Cuencas petrolíferas de Argentina. Universo de hidrocarburos (Blog personal). Disponible en: <http://universodehidrocarburos.blogspot.com/2017/02/cuencas-petroliferas-de-argentina.html>

Poesía Vasca

Una ventana a la poesía

Poesiari leiho bat.

La lengua como símbolo

La poesía vasca actual es fruto de un proceso histórico en el que la lengua propia, el euskera, fue un elemento determinante. Como dato, se puede reconocer que casi toda una generación de poetas ha tenido su ficha policial con un nombre prohibido, y ése era justamente el nombre en euskera. Esta borradura de la propia identidad, en un contexto social y político complejo es, de por sí, una marca de origen digna de mencionar ya que atraviesa la poesía vasca de algunas décadas.

El euskera en sí mismo se convirtió en símbolo en, por ejemplo, la poética de Gabriel Aresti (1933-1975), escritor de referencia obligada, en la idea de restituir la lengua en la antigua casa del padre; tan es así que, influenciado en su primera producción por el controvertido poeta suletino Jon Mirande (1925-1972), en su libro *Maldan-Behera (Pendiente Abajo)* de 1960, Aresti hereda el espíritu de Zarathustra y profetiza sobre el devenir del pueblo.

Miren, la protagonista, muerta a manos de la civilización cristiana y rescatada para el nuevo orden, es una figura alegórica que encubre esa clave que es la lengua del pueblo vasco. En su producción posterior, la lengua será igual de importante pero su mensaje será directo y llano; la poesía debe ser arma y herramienta. Es interesante saber que el famoso poema de Aresti, *'Nireaitarenetxea'*, es el texto profano traducido a más lenguas en el mundo. El filólogo y músico Patxi Oroz Arizcuren ha recopilado unas 740 traducciones a idiomas de todos los continentes. La efervescencia social y la influencia de Aresti irradian a la suya y a nuevas generaciones.

No obstante, algunos autores de su época como Arantza Urretabizkaia (1947), Ibon Sarasola (1946), y Mikel Lasa (1938) destacan por hacer de su poesía una experiencia más personal y en el caso de Lasa, sobre todo, por su influjo de modernidad. También cabe mencionar la rigurosidad en Juan Mari Lekuona (1927). De las nuevas vanguardias al eclecticismo y la diversidad la producción de los ´80 ya es fruto de un universo que, como afirma Koldo Izagirre (1953) *"no se ampara bajo la tutela del Gran Gabriel, que a fuerza de referencia obligada se convierte en recurso pesado"*, aunque también es cierto que es en esos años cuando se lo rescata merecidamente junto a otros poetas como Mirande, Lauaxeta (1905) y Lizardi (1896).

Si bien ninguna generación rompe totalmente con las anteriores, la rebeldía juvenil llegó y lo hizo de la mano de revistas como *Ustela* en 1975; del grupo Pott; de la poesía militante de Joseba Sarrionandia (1958) y Koldo Izagirre, entre otros; de Bernardo Atxaga (1951) que marca una inflexión con libros como *Etiopía -1978-*, (hablar de Atxaga hoy, significa hablar del escritor en lengua vasca más traducido y premiado de todos los tiempos); de Felipe Juaristi (1957) en cuyo mundo poético es decisiva la influencia de Lasa en su búsqueda melancólica en pos de la temporalidad y su consecuente nostalgia.

Hacia los ´90 el hermetismo tiene en Iñigo Aranbarri (1986) su referente; y el underground, en Xabier Montoia (1955), un continuador de la ruptura de Atxaga. Es en este grupo donde más se aprecia la voluntad de moldear la lengua en terminología, imágenes y temática a lo que podríamos llamar lo urbano cotidiano. Entre

quienes salen a la palestra cabe citar a Tere Irastorza (1961), Gerardo Markuleta (1963), Miren Meabe (1962), Itxaro Borda (1959), Amaia Iturbide (1961), -esta última con referentes en Holderlin y Borges-. Surgen nuevos paradigmas para el nuevo siglo y un semillero de escritores y publicaciones se despliega con gran variedad estilística. Algunos quedan en el camino y otros hacen de la escritura su oficio. Los poetas de larga trayectoria alientan a los más jóvenes.

Muchos que comenzaron escribiendo poesía abren el abanico de la creación hacia la literatura infantil, la letra musical u otros géneros como la narrativa. Kirmen Uribe (1970), por ejemplo, ha logrado con mucho éxito una nueva lectura de la contemporaneidad; Leire Bilbao (1978) tiene sus raíces poéticas en la improvisación oral, ya que desde muy joven se consagró como versolari. La famosa colección *Susa* reunió a muchos de estos poetas, así como a Hedoi Etxarte (1986), Beñat Sarasola (1984), Edu Zelaieta (1973), Txili Lauzirika (1975), y varios más.

Cabe recordar que su aparición continuó la efímera existencia de *Ustela* -de aquella primera *Revista Panpina Ustela* de 1975- posibilitando la edición de muchos autores (algunos inéditos) igual que otras revistas de la época, por ejemplo *Maiatz*, de Iparralde; también la revista *Korrok* (1984-1989) en el círculo navarro, y *Zurgai* (Poetas por su pueblo), fundada en 1979, que fue hasta la muerte de su editor en 2016, un lugar de reunión de la literatura de primera línea.

Asimismo, Kepa Murúa (1962), Julia Otxoa (1953), Itziar Minguez (1972), Juan Manuel Uría (1976), son también poetas (además de traductores, algunos músicos inclu-

so) de referencia actual, entre tantos otros que completan el panorama, ya sea que escriban en euskera o también en castellano.

Una línea aparte merece Karmelo Iribarren (1959), que comienza a publicar recién en 1995 y desde entonces tiene numerosos libros editados, premios y distinciones, y toda su obra es muy conocida. Recientemente, Visor publicó su poesía completa (1993-2019). Este poeta autodidacta ha sido catalogado como representante del realismo sucio al estilo de Carver aunque algunos prefieren hablar de realismo limpio, merced a su austeridad formal, y otros lo definen simplemente como poesía de la experiencia.

Muchos de los nombres aquí citados confluyen en algunos de los Festivales y encuentros de poesía que se realizan en el País Vasco. Uno de ellos es el Festival de Bilbao que cumplió en marzo pasado su XXI edición; Bernardo Atxaga, Miren Meabe, Aitor Francos (1986), y Karmelo Iribarren, entre otros, fueron de la partida. En Vitoria Gasteiz, por otra parte, se llevó a cabo casi en forma virtual, (dado el contexto de la pandemia) el octavo encuentro de Poetas en Mayo, con diversos colectivos que se fueron sumando al programa inicial y oficial. Organizado por Elisa Rueda, este festival convoca cada año a un numeroso grupo de poetas de variados estilos y reconocimientos, editores, artistas varios y un público entusiasta que acompaña en las calles, llenando de poesía la primavera alavesa.

Norma Etcheverry / Periodista y escritora

-



Mensaje a Bernardo Atxaga

Joseba Sarrionandia

Nos conformaríamos con un libro viejo
bajo un candil viejo.
Para vivir nos bastaría con un corazón
como una ciruela
y la geografía donde puedan caber
nuestros pasos.
Elijo los mapas que usted hizo,
el plano de la ciudad,
la guía de Etiopía, las cartas de Obaba
y Hamburgo.
Y ando cada día por esta frontera
que usted señaló en rojo
entre nuestra vida y la tierra incógnita.
Yo quisiera vivir con usted en este infierno
florido, en este paraíso de cenizas
que probablemente Bernard d'Etchepare
soñara hace tiempo.

Método

Karmelo Iribarren

Este poema
está escrito de un tirón,
como no deben escribirse
los poemas.
Sentado,
viendo pasar sin voz
ante los ojos
imágenes de guerra,
con un whisky en la mano,
de repente,
como salta la liebre,
me ha venido la idea.
Y como veis,
no hay mucha diferencia.
Para no decir nada
cualquier método es bueno.

Un poema*Itxaro Borda*

La víspera de aquella mañana que nevó
busqué tus labios
en la noche y a pesar del áspero frío
me dormí sin encontrarlos
muerte
la víspera de aquella mañana que nevó
no me daba cuenta
muerte
que el porvenir se despedazaría mañana mismo
en los espejos de la nostalgia
la víspera de aquella mañana que nevó
como pájaros hambrientos
en el alféizar de la ventana.

La espera

Aitor Francos

El cuarto permite sólo unos pasos
que repito en una dirección y en otra,
como
quien busca confirmar
el tamaño de un cuerpo.
En un espacio no mayor que éste
quiere la escritura tener la medida
exacta de la verdad.
No hay más que un poco de madera:
mesa,
libros, suelo y lápices.
Y un hombre solitario que a veces
cruza
una calle en la memoria.

HEZKUNTZA

Educación

—

Ciencias, enseñanza de ciencias y claroscuros del positivismo en el siglo XIX latinoamericano.

Parte II

En esta entrega veremos cómo influyeron las ideas europeas y norteamericanas (Comte, Spencer y Darwin) en la dirigencia argentina, sesgando la mirada e impidiendo reconocer y valorar el carácter genuino de la población local. Esto a su vez significó la validación de acciones políticas que solo acentuaron las asimetrías sociales y favorecieron a la oligarquía terrateniente. Apellidos vascos como Alzaga Unzue, Anchorena, García de Zuñiga, Pereyra Iraola, Santamarina, Garciarena, Anzorreguy, Aráoz, Ansorena, Alurralde, Arrue, Báez, Basavilbaso, Bustos,

Blaquier, Carcano, Casares, Castellanos, Cueto, Cossio, Costa Paz, Furno, Girado, Iriarte, Iraola, Larralde, Larreta, Ocampo, Posse, Ruiz Díaz, Sal, Peralta Ramos, Terán, Uribe Larrea, Virasoro, Zavaleta, Zorreguieta, Zorraquin, Zúñiga, Zelarayán se destacan por sobre los de otras procedencias. La arquitectura de la época también refleja el gusto por lo europeo; son ejemplos: Palacio Ortiz Basualdo, Palacio Alzaga Unzué, Palacio Anchorena Castellanos entre otros.

Spencer en Latinoamérica y los inicios del sistema educativo argentino.

A diferencia de Brasil, en donde dominaron las ideas comtianas, en México y Argentina se coincidía más con Spencer. La visión spenceriana imaginaba a la sociedad como un ser biológico, sometido por lo tanto a las leyes de evolución naturales. Explicar el avance dependía entonces de conceptos como el de adaptación, con un sentido similar al de Darwin en cuanto a las condiciones biológicas, que permiten sobrevivir en un determinado contexto natural a aquellos seres vivos que mejor se adecuan al mismo.

El trasladar esa idea a lo social implicaba establecer que había individuos mejor capacitados biológicamente para adaptarse al medio social en que vivían, como si ese medio social constituyera "lo natural". Ese "medio social" era el que generaba el capitalismo naciente: la pobreza y el retraso, por lo tanto, eran considerados como dificultades de adaptación de cada individuo y no consecuencia del modo de organización económico y social.

Si un conjunto muy grande de individuos poseían esas características, la sociedad se retrasaba, se empobrecía: era la "barbarie" que se percibía en Latinoamérica.

Es decir, marginación y pobreza como resultado de condiciones biológicas insuperables. Sarmiento le había escrito a Francisco P. Moreno: "... las ideas evolucionistas de Spencer que he proclamado abiertamente en materia social, dejando a usted y a Ameghino las darwinistas, si de ellas los convence el andar tras su ilustre huella. Con Spencer me entiendo, porque andamos el mismo camino...". "El mismo camino" fue ante todo y en primer lugar el de la educación como un camino de emancipación mental.

Una educación científica, que demostrara lo que enseña, se concebía como el mejor instrumento. "... *Mostrar la verdad* —decía Gabino Barrera, el Sarmiento mexicano— *es el más seguro preliminar de la paz y el orden social, porque... pondrá a todos los ciudadanos en aptitud de apreciar todos los hechos de una manera semejante, y... uniformará las opiniones hasta donde esto sea posible*".

A esto, sobre todo en Argentina, se le podía sumar la incorporación de inmigración con cualidades conocidas de funcionamiento en un contexto "civilizado" para modificar la distribución de población

apta, para "jerarquizar" la sociedad. Lamentablemente, una consecuencia de esta búsqueda de mejora se tradujo en la decisión de eliminar a la población que no poseyera las cualidades pretendidas, como sucedió con las comunidades indígenas en Argentina.

También surgían propuestas similares para la economía: si no la podemos construir, traigámosla de donde ya está concretada la "civilización". La política económica inspirada y apoyada por los positivistas alcanzó vistosos resultados durante las tres últimas décadas del siglo XIX y la primera del siglo XX, por ejemplo en México. Se abrieron las puertas al capital extranjero.

El mexicano José Ives Limantour declaró que había que ofrecer al capital extranjero las riquezas inexploradas, sean éstos norteamericanos, ingleses o franceses: "... *No hay que preocuparse; los capitales extranjeros darán trabajo... y crearán capitales mexicanos. Pero esto sólo se puede conseguir abriendo nuestras puertas al mundo entero, no por generosidad, sino por nuestro propio interés...*". Ello trajo como resultado la preponderancia del capital extranjero. Baste mencionar que en manos mexicanas solo estaba un 4% del monto total de los capitales invertidos en minería e industria petrolera. La concentración del capital en la agricultura, recomendada por "los científicos", fue llevada también hasta el final.

Traer lo que ya está "civilizado" y "civilizar" lo que tenemos fue la consigna del momento. En términos económicos, abrirnos al mundo: exportar materias primas (que no requieren un trabajo demasiado complejo, es decir no necesita una formación previa complicada) y abrir la importación exenta de impuestos a material elaborado (industrial, que requiere mano de obra especializada). Como consecuencia, por ejemplo en Argentina ya en 1870, los pobladores tanto de la ciudad como del campo vestían prendas importadas, en su mayoría de Inglaterra, con lo que los pequeños desarrollos textiles del interior del país fueron desapareciendo.

Bajo la influencia del positivismo de Spencer y algo del de Comte (sobre todo en educación), la elite dirigente de la Argentina de la segunda mitad del siglo XIX se propuso modernizar su economía y constituir un estado también moderno para construir una nación, donde "moderno" debe leerse en los espejos europeo y norteamericano.

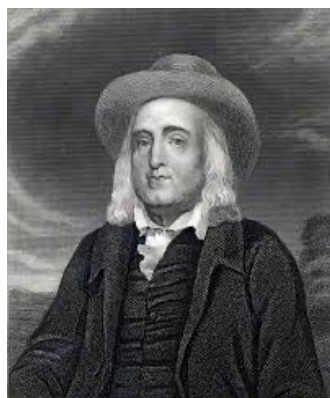
Un antecedente de este proceso en Argentina debe buscarse en la segunda década del siglo XIX cuando el ministro del gobierno de Martín Rodríguez en la Provincia de Buenos Aires, Bernardino Rivadavia y el correspondiente de Hacienda, Manuel J. García, en el marco de la "experiencia feliz" (seguidora de los principios de Jeremy Bentham) y del Iluminismo francés (con el empuje colosal de las Reformas Napoleónicas) instauran una serie de medidas convergentes con lo que más tarde coincidirá el liberalismo positivista de las tres últimas décadas del siglo.

Libre importación (básicamente de Inglaterra), deuda externa (la famosa con la Baring que terminó de pagarse casi 100 años después), ley de enfiteusis (para el arriendo, nunca saldado, de las tierras de la provincia puestas como garantía de la deuda con Baring, a cuya distribución sólo accedieron familias cercanas al gobierno y que generó la concentración de tierras de elevada calidad productiva en pocas manos: la oligarquía terrateniente), aduana centralizada en Buenos Aires controlando el flujo de materias primas, hacia afuera, y el ingreso de manufacturas hacia adentro fueron algunas de las medidas en lo económico. Además se propuso el intento de iniciar un sistema educativo con eje en la universidad: en 1821, Rivadavia funda la Universidad de Buenos Aires (UBA) desde esa mirada iluminista y napoleónica.

Lo que siguió, más allá de la destrucción de la incipiente industria situada fuera de Buenos Aires y la pelea entre ella y las restantes provincias por el control po-



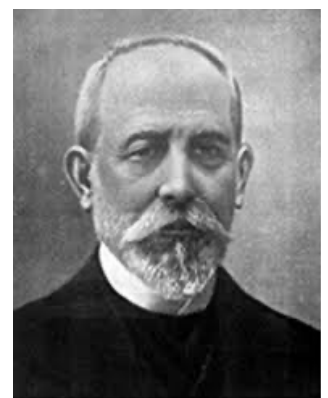
Manuel J. García



Jeremy Betham



Francisco P. Moreno



Florentino Ameghino

lítico de las denominadas Provincias Unidas, es una larga etapa de más de 30 años de luchas entre varios caudillos provinciales y con el surgimiento, casi constituido en representante del conjunto, de Juan Manuel de Rosas, vocero mayormente de los estancieros y ganaderos bonaerenses.

Bajo su gobierno, la UBA dejó de recibir el apoyo anterior y la educación en general casi no cambió lo que se había constituido durante el período colonial. Desde la mirada de los liberales y el esquema de Comte, el "Restaurador de las Leyes" justamente restablecía el orden de la colonia con la consiguiente imposibilidad de "progreso".

¿Cómo se pasó de esta realidad a la concreción de un sistema educativo "civilizador"?

Parte I: Eguzkia, 2020, 3(11):34-36. Continuamos en "III. *La política educativa y el normalismo en la Argentina de mitad del siglo XIX*".

Oswaldo Mario Cappannini

Doctor en Física, recibido en la Facultad de Ciencias Exactas de la Universidad Nacional de La Plata. Hasta octubre de 2018, Investigador del CONICET y la UNLP en temas de Didáctica de las Ciencias, Ex-Profesor Titular en el Departamento de Física de la Facultad de Ciencias Exactas de la UNLP, en el curso de Física General para estudiantes de la Facultad de Ciencias Naturales y Museo en su modalidad Taller. Cofundador, en 1984, del Taller de Enseñanza de Física, ámbito de innovación sistemática y de investigación en Didáctica de las Ciencias que incluye docentes y estudiantes de las Facultades de Ciencias Exactas y de Ciencias Naturales y Museo de la UNLP en el que aún participa. Miembro del Grupo de Didáctica de las Ciencias, grupo de investigación multidisciplinario en Didáctica de las Ciencias con sede en el IFLYSIB (instituto dependiente de CONICET y UNLP). Integrante del Trayecto sobre Microscopía en el Departamento de Ciencias Biológicas de la Facultad de Ciencias Exactas (UNLP) desde 2013. Secretario Académico de la Facultad de Ciencias Exactas de la UNLP en el período 2010-2014 y cofundador del Espacio Pedagógico de dicha Facultad. Es autor de 38 artículos de investigación en revistas especializadas, un capítulo de libro y una gran cantidad de comunicaciones presentadas a reuniones científicas, seminarios, charlas invitadas y cursos de formación docente.



EUSKAL DIÁPORAREN HISTORIA

Historia de la diáspora vasca

Representar el horror.

La masacre de Navarra del '36 en el arte contemporáneo.

Esta comunicación intenta interpretar la representación de la muerte como práctica estética con características específicas dentro de la iconografía del horror. En particular en la escultura de Néstor Basterretxea titulada *Como una hoz atávica y mortal* que se encuentra en el Parque de la Memoria de Sartaguda.

Inaugurado el día 10 de mayo del año 2008, el Parque de la Memoria fue creado con el propósito de dar visibilidad a la masacre de tres mil quinientos navarros durante la sublevación militar que derivó en la dictadura genocida de Franco. La obra central es un muro de 7 metros de largo y 2,5 de alto donde se recogen, en ambas caras, los nombres de las víctimas.

Además de la escultura de Néstor Basterretxea se encuentran en el Parque, la obra de José Ramón Anda Atariaren besarkada (puerta del abrazo) y la escultura de grandes dimensiones de Joxe Ulibarrena Los acribillados de la santa cruzada.

La obra de Basterretxea *Como una hoz atávica y mortal* está realizada en hierro de grandes dimensiones y consiste en un rectángulo central cuyos laterales y extremo superior evolucionan en terminaciones geométricas típicas del artista. El rectángulo central simboliza un paredón acribillado, en el centro del mismo se percibe la figura recortada de una persona de cuerpo entero con los brazos atados (símbolo de las condiciones de inermidad de las víctimas cuando van a ser fusiladas). Es precisamente esta silueta humana la representación de la masacre que intentaremos contextualizar.

Durante la edad moderna las fórmulas de representación de la masacre en Europa fueron simbolizadas en la Cacería, el Martirio y el Infierno. Luego de la Gran Guerra (1914-18) estas fórmulas entran en crisis y co-

mienza a utilizarse la silueta humana como alternativa de representación en función de sus capacidades simbólicas de identificar a las víctimas en los genocidios. En otras palabras la silueta aparece como un recurso visual desde donde referirse al genocidio. El uso del cuerpo humano como escenario donde acontecen la tortura y la muerte es utilizado en el arte occidental luego de las experiencias traumáticas que suponen los genocidios del siglo XX.

El título seleccionado por Basterretxea define a los asesinatos por fusilamiento como un antiguo instrumento de muerte. En la obra la silueta representa el destino trágico de las víctimas, la ausencia física de los desaparecidos y la memoria de los procesos sistemáticos del terror y asesinatos masivos. De esta manera la obra de arte es una herramienta de experimentación estética pero también un efectivo vehículo de denuncia. Cabe agregar otro nivel de análisis de la representación, en su dimensión relativa a la capacidad de transmitir los efectos sociales de los campos de concentración, en particular el que funcionaba en la Fortaleza de San Cristóbal en el monte Ezkaba (donde se computan 567 víctimas).

Entendiendo a los campos de concentración como un dispositivo de absorción, desaparición y olvido, podemos pensar a la obra de Basterretxea como una indagación a la sociedad, un cuestionamiento a la amnesia que el franquismo intentó instalar en Navarra, y que se nos revela como un antiguo instrumento de muerte a través de la continuidad de prácticas inhumanas de Tortura y Dispersión.

José Joaquín Saldías

Museólogo



Detalle de la obra de Néstor Basterretxea en el Memoriaren Parkea.

MEMORIA BIZIA

Ejercicios de memoria

Memoria Bizia N°1

Soluciones.

01. Con las siguientes letras intente formar al menos 15 palabras en euskera. No pueden usarse letras que no estén en la lista; las letras que sí están en la lista, pueden repetirse en una o más palabras.

A - F - T - S - E - I - J

L - U - X - K - R - B - O

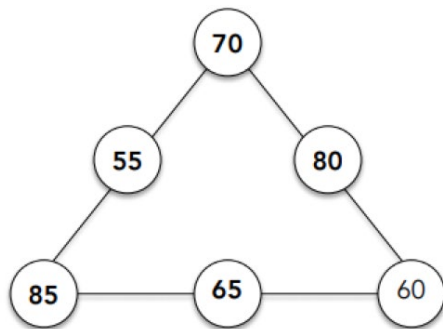
01. *festa* - 02. *jaia* - 03. *oparia* - 04. *alai* - 05. *oporra*
06. *euria* - 07. *lur* - 08. *atso* - 09. *bola* - 10. *etxe*
11. *berria* - 12. *baserri* - 13. *elurra* - 14. *txikia* - 15. *itsusi*

02. Zenbakiak: uno con números.

Coloque cada uno de los siguientes números dentro de los círculos, de forma que todos los lados del triángulo sumen 210.

Los números son: 55, 60, 65, 70, 80, 85.

¿Se animan a escribirlos en euskera?



55: *berrogeita hamabost* - 60: *hirurogei*
65: *hirurogeita bost* - 70: *hirurogeita hamar*
75: *hirurogeita hamabost* - 80: *laurogei*
85: *laurogeita bost*

03. Ordene las siguientes letras para formar oficios en euskera. Va con pistas:

- hay quien tiene la tarea de cuidar y velar por el orden en las calles;
- no pueden faltar quienes, de manera amateur o no, disfrutan de la actividad física;
- también quienes actualmente están poniendo el cuerpo a la pandemia;
- y quienes se encargan de repartir paquetes y cartas para que lleguen a nuestros domicilios.

- O P L I I A Z
POLIZIA

- U M E K I D
MEDIKU

- R I P O T S A
POSTARI

- K R I R L O A I
KIROLARI

- E Z R A N I I
ERIZAIN

Adhesiones

Juan Carlos Zubia y familia

Javier Clua y familia

Familia Azcarate - Aramayo

Carmen Jaramillo y familia

Beatriz e Iñaki Aramayo

Miren Torre y familia

Escuela de Xare

Restaurant Centro Vasco

Revista Eguzkia

La revista **Eguzkia** es una publicación de divulgación de contenidos sobre temática vasca. Ellos pueden estar referidos a Euskalherria, la diáspora, las actividades del Centro Basko o de la comunidad que tengan relación con lo vasco.

Eguzkia está orientada a constituirse en el órgano de expresión de las diferentes áreas y las actividades que se realizan en la Institución, así como de todos aque-

llos que deseen presentar sus escritos para ser considerados y ser difundidos. **Eguzkia** es un producto del Centro Basko "Euzko Etxea" de La Plata. **Eguzkia** surgió de un grupo de entusiastas socios que luego fue sumando otros colaboradores.

Es una revista digital, que en ciertas ocasiones también se publica en papel. Su periodicidad es trimestral: editándose en marzo, junio, septiembre y diciembre de cada año.

Pautas de publicación para autores

01. Todos los trabajos deberán estar iniciados con los siguientes datos:

- Título del trabajo.
- Nombres y apellido completo del/los autor/es
- Datos de filiación, solo si pertenece a alguna institución a la que esté representando.

02. Extensión

- La extensión de los trabajos podrá tener entre 650 y 1500 palabras:
 - Los artículos de **una página** deberán tener 650-750 palabras, para poder emplear 1-2 ilustraciones (fotos, dibujos, etc.)
 - Los artículos de **dos páginas** deberán tener entre 750 y 1500 palabras. Permitiendo la inclusión de 2-3 ilustraciones.
- En caso de querer resaltar parte del texto con un recuadro, letras más grandes o algo diferenciador, ésto se deberá indicar, en el lugar indicado, con un comentario resaltado con color
- Las ilustraciones deberán tener una resolución mínima de **300 dpi**, en formato **JPG** o **TIFF** y ser enviadas en archivos por separado.
- En caso de incluir bibliografía o alguna cita se deberá indicar al final del texto y redactar según **normas APA** (de la American Psychological Association).

03. Detalles de formato

- Tipo y tamaño de fuente: **Calibri 11**
- Interlineado: **1,5 líneas**
- Columnas: **una sola columna**
- Pie de página: no debe usarse
- Número de páginas: no debe usarse
- Si el artículo incluye una imagen determinada (tabla, foto, dibujo, etc.), en el lugar donde deberá insertarse, se incluirá el nombre del archivo que la contiene; y se **deberá adjuntar el archivo correspondiente**. En caso de no contar con ilustración el Comité Editorial y/o el diseñador seleccionará una y se consensuará con el/ los autores su pertinencia.

04. Plazo de entrega

- Para que un artículo pueda ser considerado para su publicación se deberán tener en cuenta los siguientes plazos:
 - **Marzo** antes del 10 de febrero
 - **Junio** antes del 10 de mayo
 - **Septiembre** antes del 10 de agosto
 - **Diciembre** antes del 15 noviembre
- El cumplimiento de este plazo **NO asegura su publicación en el fascículo siguiente**, dado que el Comité Editorial puede contar con artículos seleccionados previamente o que se adecuen mejor al contexto del momento
- Los artículos en versión digital, deberán enviarse a eguzkia@cvascolaplata.org.ar

Comité editorial

Susana Aramburu
Herminia Navarro Hartmann
Estefanía Garizoain
José Joaquín Saldías
Luis Luquez Minaberrigaray
Guillermo Villate

–

Colaboradores

María Fernanda Astigarraga
Francisco Arosteguy
Carlos Gabilondo
Nicolás Torres Ressa

–

Corrección de estilo

Prof. Herminia Navarro Hartmann

–

Diseño gráfico

DCV Victoria Villate

–

Publicación internet

<https://www.euskalkultura.eus/espanol/documentos/eguzkia>

–

Referencias de las imágenes de tapa:

2020, año 3, N° 9
Mariposas

2020, año 3, N° 10
Autor: Florencia Aristegui, nov. 2019
Campamento de jóvenes en el predio de Las Banderitas.

2020, año 3, N° 11
Autor: Javier Clúa.
Competencia de ciclismo de aventura en el monte del espacio ambiental de Las Banderitas. Sept. 2016.

2020, año 3, N° 12

Autor: Asociación Vecinal para la Protección del Bosque Las Banderitas 2020
Oruga de la Mariposa Bandera Argentina, mariposa nacional a causa de llevar los colores de nuestra bandera en sus alas.

Nombres

Una pintada en una pared
Lleva tu nombre desde hace tiempo.
Cuando han tirado la pared para hacer casas
alguien ha cambiado la pintada de lugar:
Lleva tu nombre y el de otros dos.
Pero hay nombres que no aparecen en las pintadas.
El mío es uno de ellos.
Se me ha hecho tarde hasta para aparecer en las pa-
redes.
Pero no es porque no se acuerden de mí.
Soy yo
la que olvidé mi pueblo para siempre.
Ese es el castigo que he elegido para mí

Izenak

*Horma bateko pintada batek
Zure izena darama aspaldi.
Horma bota, eta etxe berriak egin dituztenean
Pintada tokiz aldatu du norbaitek:
zure izena eta beste birena darama oraingoan.
Badira pintadetan agertzen ez diren izenak.
Nire izena horietako bat da.
Berandutu egin zait,
baita horma batean nire izena agertzeko ere.
Eta ez da nitaz ez direlako akordatzen.
Ni naiz nire herria
ahaztu dudana betiko.
Hori da niretzat aukeratu dudana zigorra.*

Castillo Suárez (1976)

Bala hutsak (Balas huecas)
(Elkar 2006)

—